

# FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

22 JUIN 1990

N° 12

Fr. 3.50



## Le coup de foudre

L'amour n'est-il pas le levier puissant de l'intelligence? Lorsque de sa lumière ardente il inonde le cœur humain, les forces latentes deviennent des forces vives et agissantes. C'est pourquoi aussi longtemps que l'homme n'a pas été touché par un grand sentiment, il est difficile de déterminer ce dont son esprit est capable. Est-ce assez dire que l'amour banal ne saurait accomplir le miracle qui consiste à créer la vie, la vraie, la merveilleuse vie? Seul, paraît-il, un sentiment profond opère une vive réaction; encore faut-il que non seulement le sentiment soit empreint d'une sensibilité affective, mais qu'il soit aussi noble, grand et pur que ce génie vigoureux qu'est l'amour, une éternelle source de vie et de joie. Un pont périlleux et sauveur à la fois, jeté par Dieu entre deux vies...

Riche, est celui qui a rencontré cet amour, source de toute intelligence et de toute lumière! Tel cet ami qui, il y a quelques années a, au cours d'une rencontre fortuite, eu le coup de

foudre pour une petite femme de son âge. Pas celui que l'on entend quand éclate un orage, mais une manifestation subite sur le plan sentimental.

Selon mon ami, le regard et le cœur y sont allés de pair et d'un même élan. C'est semble-t-il au regard tendre, gentil, serene, que l'on reconnaît la sensibilité, la douceur et le degré de participation affective d'une femme ou d'un homme. Un mouvement discret, à peine perceptible, pour une personne un peu timide. Un regard qui n'est pas directement émetteur dans le «coup de foudre», mais qui recherche un échange de paroles, de gestes. Un regard qui, très souvent, offre la sérénité, parce que n'ayant pas besoin de fuir.

Pour Marie-Noëlle Slonina-Dubois, psychologue-conseil, la femme ne vit pratiquement que sur ce mode et, pour elle, le langage du cœur précède celui de l'esprit. C'est une personne qui ne va pas au-devant des autres. Il faut



aller vers elle. Très fréquemment, on dit qu'il s'agit d'une femme de caractère qui sait rester jeune et qui garde un charme de «jeune fille». Toujours selon cette psychologue, un regard nourri d'une flamme intérieure, est une forme de bonheur sans tache, pur, vif, stimulant, tonique et qui s'accompagne d'une note d'humour et d'optimisme. Il est humble et modeste. Tel un jardin secret que seule une femme est en mesure de cultiver. Un regard qui lui permet d'être sur la même longueur d'onde que son partenaire masculin, bien qu'elle soit capable de le mettre dans un état de béatitude, de «lune de miel» qui ne peut s'éterniser dans la réalité. C'est de là que part l'amour de la vie, même si le réveil peut être brusque...

## Comptoir de Romont: 40 000 visiteurs

Le chiffre 13 a bel et bien porté bonheur aux organisateurs du Comptoir de Romont qui a battu cette année le record des entrées, puisque ce sont plus de 40 000 personnes qui ont visité cette exposition qui fêtait par la même occasion son vingt-cinquième anniversaire. Exposants et comités ont exprimé leur satisfaction.



Un groupe costumé pour accueillir la 10 000<sup>e</sup> visiteuse.

Photo: Jean-Louis Donzallaz

### SANTÉ

Le miracle de la vie 4

### UN PAYS, UNE TERRE

Là-haut sur la montagne, l'est un nouveau chalet 5

### AU FÉMININ

Les couleurs de l'été 7

### ÉCONOMIE

Vu et admiré par 80 000 yeux 25 ans de développement économique dans la Glâne 9

### LE MONDE LITTÉRAIRE

Randonnées d'été et vents d'ailleurs 19

### NOTES MUSICALES

17<sup>e</sup> Fête cantonale des musiques à Marly: niveau musical en hausse 20

### LES ARTS

Communiquer sa joie de peindre 25

### HUITIÈME DISTRICT

De Lausanne au Landeron 26

### LA PAROLE À...

Utopie par Maurice Métral 27

### LES SPORTS

Mémorial Michel Delley Tir en campagne en Gruyère Le jeu de quilles à travers les âges 30

### ÉCONOMIE

Samvaz: nouvelle usine châtelaine 35

### POINTS DE REPÈRE

La vie dans le canton 39

### LES MÉTIERS

La journée de nuit du boulanger 43

## Des notes musicales par milliers

La fête cantonale des musiques de notre canton qui a lieu tous les cinq ans, était organisée cette année par la société de musique «La Gérinia» de Marly qui, grâce à un comité d'organisation très compétent, a réussi un tour de force. Comme le vin de l'an passé, ce grand rendez-vous des musiciens fribourgeois est considéré comme un grand cru.



## Le jeu de quilles

Depuis des millénaires, l'homme a trouvé du plaisir à exercer son adresse sur un objet placé verticalement et de l'abattre à une certaine distance au moyen d'un projectile quelconque. Aujourd'hui, le populaire jeu de quilles a ses lettres de noblesses. Même Mozart l'honorait et improvisa une par-tition «Trio de quilles» pour piano, clarinette et alto.



## NOTRE COUVERTURE

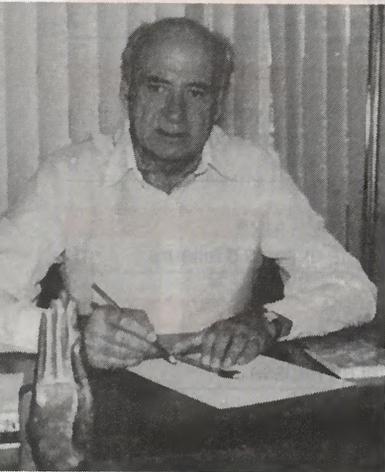
### La mode estivale Pronuptia

Un contact commence toujours par un échange visuel, donc le rayonnement personnel est dans l'expression de la personnalité. Au beau visage que vous a donné la nature, il suffit d'y ajouter l'esthétique et l'harmonie des couleurs.

Modèle exclusif Pronuptia

DOCTEUR RAYMOND ABREZOL

## VOTRE ALIMENTATION SYMBOLES - ÉNERGIE



des peuples très proches de la nature par leur genre de vie, souvent primitive. Dès 1963 il s'est passionné pour la sophrologie. Disciple du professeur Caycedo, il est devenu une référence en Europe dans cette approche philosophique de la science médicale. Membre ou correspondant de maintes sociétés savantes du monde entier, ses recherches, expérimenta-

tions et publications sont innombrables sur tous les sujets touchant à l'être humain.

Le Docteur Abrezol dérange, mais ses idées, souvent révolutionnaires au moment où il les émet, se voient parfois reprises ultérieurement par des autorités médicales. Nous n'en voulons pour preuve que le Séminaire interdisciplinaire d'approche comparative entre la médecine traditionnelle chinoise et la psychiatrie occidentale. Ces débats ont lieu actuellement, organisés par des professeurs de la Faculté lausannoise dans le cadre de l'Hôpital de Cery.

Editions du Signal  
Pavement 19, 1000 Lausanne.

### L'alimentation vivante:

## le miracle de la vie

La majorité des gens se nourrit mal et le plus souvent l'ignore. Pourtant l'alimentation est le carburant de nos cellules, de notre moteur: le corps. Pour lui assurer un bon rendement, il est indispensable de choisir avec la plus grande attention la qualité, la quantité et le bon équilibre de tout ce que nous mangeons. Ce livre n'apporte pas de solutions toutes faites aux innombrables problèmes qui nous guettent, mais émet des idées originales et pour la plupart inédites sur nos besoins. Il sort des sentiers battus et peut certainement aider le lecteur dans sa recherche en vue d'améliorer la qualité de sa vie et de sa santé.

Esprit curieux, chercheur infatigable, l'auteur, diplômé en médecine dentaire à Genève, a passé son doctorat à la Faculté de médecine de Lausanne. Après s'être spécialisé en chirurgie buccale, il a poursuivi sa formation d'homme en travaillant la psychologie analytique à l'Institut Jung à Zurich. Parallèlement il a étudié la médecine traditionnelle chinoise dont il est également diplômé. Il s'est ouvert au monde tant par ses stages aux Etats-Unis que par de nombreux voyages dans des pays lointains où il a fréquenté

Michèle Karén-Werner, conférencière, licenciée en philosophie, diplômée d'astrologie et professeur de yoga, se passionne depuis des années pour la nutrition. Dans ce livre, elle vous donne ses recettes d'alimentation vivante et bien davantage: ses secrets de santé et les clés d'un nouvel art de vivre.

Offrir à votre corps des aliments vivants, purifiants et énergétiques, c'est vous assurer une forme à toute épreuve et une clarté d'esprit dont vous serez étonné.

La cuisine vivante est un jeu créatif. Vous devenez le chef d'orchestre d'une symphonie végétale. Le guide pratique de Michèle Karén-Werner vous accompagnera dans toutes les étapes de cette démarche.

Tout naturellement votre vie quotidienne deviendra harmonieuse.

Vous pouvez participer dès aujourd'hui à ce qui sera non seulement la révolution diététique de demain, mais aussi l'émergence d'un nouvel âge.

«En lisant le livre de Michèle Karén-Werner, j'ai compris que ce n'était pas un livre d'alimenta-

tion de plus. Il m'a placé devant mes propres doutes, mes conceptions et mes orientations intuitives. L'art de manger et celui d'écouter ne peuvent jamais aller séparément.»

Docteur Carlos Fiel

Editions Soleil, 32, av. Petit-Senn, 1225 Chêne-Bourg.



## RIRE ET...

L'animateur d'un des plus importants groupes de presse français raconte comment, vingt-cinq ans plus tôt, il a débuté dans le journalisme.

- Le premier mois, dit-il, je n'avais réussi à vendre que quatre articles.

- Ce n'est pas mal, pour un débutant, s'écrient ses interlocuteurs.

- Oui, mais attendez! Ces quatre articles étaient: mon pardessus, ma montre, mes bretelles et mon stylo.

\*\*\*

Un lecteur écrit au directeur d'un hebdomadaire:

«Monsieur. Quand j'ai accepté de souscrire un abonnement, vous m'avez bien promis que si je n'étais pas entièrement satisfait de votre journal, à la fin de l'année, vous me rembourseriez mon argent. Je vous demande ce remboursement. Toutefois, pour vous éviter tout dérangement, vous pouvez utiliser cette somme à prolonger d'un an mon abonnement en cours.»

\*\*\*

Pour le récompenser des efforts qu'il avait accomplis depuis des années, le directeur d'un grand quotidien a offert à son meilleur éditorialiste six mois de vacances payées.

Le journaliste refusa tout net en disant:

- Je ne veux absolument pas cesser d'écrire chaque matin mon éditorial.

1°) Parce que je serais très ennuyé si mon absence faisait baisser le tirage de votre journal.

2°) Parce que je serais encore plus ennuyé si cela ne faisait pas baisser le tirage de votre journal.

## SOURIRE

## Là-haut sur la montagne, l'est un nouveau chalet...



La fabrication du fromage telle qu'elle se pratique dans les chalets d'alpage.

Par une magnifique journée ensoleillée, les responsables de la station du Moléson ont inauguré la fromagerie d'alpage située au pied du grand pâturage de la Chaux-Dessous. Ce chalet datant de 1686 et classé monument historique, se prête merveilleusement à la fabrication artisanale du gruyère qui se fait chaque matin à partir de 9 heures sous la responsabilité d'Eric Monney qui est au bénéfice d'une maîtrise fédérale et qui devra s'habituer à fabriquer en présence de nombreux touristes. Cette réalisation est le fruit de l'initiative des frères Bernard et Philippe Micheloud, les artisans du développement de la station du Moléson. Pour permettre aux touristes du monde entier de voir comment se fabrique un fromage dans une chaudière d'alpage, ils ont investi

750 000 francs dans la transformation et la rénovation de ce chalet d'antan, lequel a été entièrement couvert en tavillons par Joseph Doutaz, de Pringy. Pour ce faire et surtout réussir cette réalisation, les frères Micheloud ont eu recours aux bons conseils de MM. Paul Bourqui, ancien directeur de l'Institut agricole de Grange-neuve, à Bernard Bovet, armailli-fromager du chalet des Reybes, aux responsables du Musée du blé et du pain, tout en bénéficiant de l'appui de partenaires tels que Chocolats Villars, Cremo, Vafsa SA, Salami Epagny, etc. Les visiteurs assistent d'abord à un spectacle audiovisuel diffusé sur une multitude d'écrans qui transforment le chalet en un centre TV, puis comme nous, cherchent le vin fribourgeois,



A l'heure de l'inauguration.

pour ensuite admirer la chambre de l'armailli reconstituée comme à l'époque dans les alpages, et finalement suivre la fabrication du gruyère comme elle se pratique aujourd'hui encore dans les chalets. De là, les touristes découvrent un espace culturel destiné à des expositions temporaires. En ce moment, ce sont les sculptures de bois de Roger Perroud, un artisan de la Veveyse fribourgeoise. A ceux qui aiment les belles choses du passé et qui sont sen-

sibles au patrimoine du Pays de Fribourg, cette fromagerie d'alpage est - mise à part les écrans et le modernisme des installations sanitaires - un bijou ancestral qui mérite le déplacement jusqu'à Moléson. Sis dans un décor naturel où l'on entend les sonnailles des troupeaux, ce chalet plus beau qu'avant allie le charme de l'alpe à l'essor touristique de la station.

Texte et photos:  
G. Bourquenoud

Les frères Bernard et Philippe Micheloud en conversation avec le directeur de l'UFT.



## A Pierre à Catillon

### Pour se délecter d'une «luge» ou d'une soupe de chalet

«Je voudrais être bouvillon... A moléjon. Cette phrase a inspiré la chanson: A Moléson, composée en dialecte gruérien. Vous l'entendez chanter par les armaillis le soir venu, comme les clochettes des troupeaux et le cor des Alpes qui retentit dans la montagne et vous invite à faire escale au restaurant de «Pierre-à-Catillon», à Moléson-Village.



La très jolie terrasse de Pierre à Catillon.

Là, sur la très jolie terrasse ensoleillée ou dans l'atmosphère chaleureuse de l'une des salles à manger, les tenanciers et leur personnel diligent se feront un plaisir de vous proposer le menu du jour, une carte de mets de qualité, ainsi que des spécialités telles que la «Luge Moléson», une entrecôte flambée au cognac et cuite avec les légumes sur la pierre à Catillon, nom d'une sorcière ayant vécu en Gruyère, le savoureux plat fribourgeois, les beignets au fromage bien connu, sans oublier les grillades, les salades et la soupe de chalet durant la saison estivale. Du 13 juillet au 2 août, une quinzaine valaisanne permettra aux touristes de passage dans la station, de déguster des spécialités de ce canton voisin, alors qu'en décembre, une quinzaine normande fera le régal des fins becs. Tout cela arrosé de

crus sélectionnés et mijoté sur les fourneaux par Sylvain Lebas, un chef de cuisine français qui a comme éthique professionnelle l'art de soigner ses convives et de leur donner un petit bonjour entre deux plats, ceci dans l'objectif de maintenir un contact amical avec ceux qui portent la station de Moléson dans leur cœur.

Cet établissement très accueillant, sis au pied du Belvédère le plus connu et qui, à juste titre, est la montagne par excellence de la Gruyère, est exploité depuis quatre ans par Michel et Madeleine Seydoux. Lui a d'abord accompli un apprentissage de cuisinier et de service, fréquenté l'école hôtelière de Zurich suivie de plusieurs stages comme cuisinier et chef de rang. Il a d'autre part travaillé en qualité de maître d'hôtel à l'Hostellerie des Chevaliers, à Gruyères,



De gauche à droite, Sylvain Lebas, chef de cuisine; Madeleine et Michel Seydoux, tenanciers de ce restaurant et qui vous proposent un buffet froid à vous faire vibrer les papilles gustatives.

comme sous-directeur du Châlet Suisse, à Sauvabelin sur Lausanne, avant de reprendre l'exploitation du Restaurant de Pierre-à-Catillon, à Moléson-Village, auquel il a donné un essor fort réjouissant. Quand à sa sympathique épouse, elle se charge de l'administration et de l'accueil, tout en veillant sur la qualité du service et le bien-être du personnel.

Précisons que pour ceux qui se déplaceraient en car à Moléson que cet établissement dispose

d'un café de 80 places, d'une salle de 20 couverts pour les petits groupes et d'une salle de 60 couverts pour les repas de noces, banquets de sociétés, etc. Sur demande, les tenanciers organiseront même vos loisirs en collaboration avec les responsables de la station.

Je n'en dirai pas plus, car je suis presque sûr de vous rencontrer demain déjà... A Pierre-à-Catillon.

Texte et photos: G. Bd

## CAFÉ-RESTAURANT «PIERRE À CATILLON»

MOLÉSON SUR GRUYÈRES - ☎ 029/6 10 41

L'accueillante salle à manger pour repas de famille ou de groupes.



# LES COULEURS DE L'ÉTÉ

Couleurs froides dans les nuances pasteltes - type nordique à peau blanche - cheveux blonds cendrés - yeux bleus.

Le type estival appartient, comme l'hivernal, à la palette des coloris froids. Souvent mince et d'aspect fragile. Sa peau est en général d'une teinte froide légèrement rosée. Les types d'été qui ont la peau très claire sont très sensibles aux radiations solaires et préfèrent ne pas s'exposer, par peur d'être brûlés. Lorsque la peau est suffisamment pigmentée, elle brunit un peu au soleil, se rapprochant en quelque sorte de la teinte naturelle du type hivernal.

Les cheveux décolorés, qui ne conviennent que rarement au type hivernal, sont au contraire très seyants au type estival. Dans ce cas, il est important de bien choisir la teinte, car un coloris mal choisi peut facilement donner un teint fade et sans éclat.

Il est facile de confondre le type estival avec le printanier. Ils ont en commun la peau très claire et les cheveux blonds, mais les types printaniers ont souvent des reflets roux.

La peau a une teinte rose clair, plus exactement beige rosé très clair à beige doré plus soutenu. Les yeux sont presque toujours dans les tons de bleu, quelquefois gris-bleu ou bleu-vert. Il est très rare de rencontrer des yeux marrons ou noirs dans ce groupe. Les cheveux sont blonds cendrés et foncent en vieillissant, pour devenir chatain clair.

Ils deviennent d'un beau gris argenté avec l'âge.

Les coloris de l'été se trouvent dans la palette des couleurs froides. Mais alors que le type hivernal a la passion des couleurs vives et des contrastes, l'été préfère les teintes pasteltes et franches, car il n'aime les excès ni dans un sens, ni dans un autre.

Les personnes qui appartiennent au type estival ont une préférence marquée pour l'élégance discrète, qui leur va particulièrement bien. Ils n'aiment que très rarement les couleurs violentes, sans doute par instinct, car ces couleurs ne les mettent pas en valeur. Le rose pink, par exemple, accentue la pâleur de leur teint, et le noir ou le blanc leur donnent un air austère et fade, sauf peut-être pour les très jeunes qui peuvent se permettre tous les excès.

Les plus beaux yeux bleus perdent leur éclat sous l'effet du bleu-roi, alors que le bleu ciel de la palette d'été les rend lumineux.

Le maquillage est soumis aux mêmes règles chromatiques. Le rouge à lèvres écarlate qui va si bien aux brunes à la peau légèrement teintée, donne mauvaise mine au teint clair de l'été.

Les verres colorés doivent être choisis, eux aussi selon les mêmes critères que la couleur des montures. Des verres beige rendent le visage encore plus pâle et sans relief, particulièrement si le sujet n'est plus très jeune.

Les montures métalliques se divisent en deux groupes: argentées, pour les couleurs froides de l'hiver et de l'été, ou plaquées-or pour les couleurs chaudes de l'automne et du printemps.

Les formes excentriques, amusantes pour un visage hivernal, sont au contraire peu harmonieuses pour le visage du type estival.

En généralisant, on pourrait ré-

sumer ainsi le type estival: «la froide beauté nordique», qui resplendit dans l'harmonie discrète des couleurs et des formes et pour laquelle les contrastes violents sont à éviter.

Le type estival attache une extrême importance à la qualité, et il sera peut-être difficile de le convaincre que les montures colorées répondent aux mêmes critères de qualité que les montures classiques. Mais puisque le bleu est sans aucun doute sa couleur préférée, il serait habile de lui présenter tout de suite une monture dans les tonalités de bleu de sa palette, pour réussir à le convaincre.



*Signes d'ambiance. Accents spécifiques prémédités. Expression voulue puis à nouveau retenue. Fine monture métallique étincelante pour encadrer des yeux superbes. Applications latérales en laque de Chine. Les nouveaux modèles SILHOUETTE sont vendus en exclusivité chez notre opticien.*

Modèle SILHOUETTE



**Morel**  
pneus sa **GOODYEAR**  
LE COMPTE SUR TOI

Toutes marques et dimensions

Montage — Equilibrage — Prix avantageux

Y. MOREL 1684 Mézières ☎ 037/52 15 10



# JOËL DAFFLON

MENUISERIE, AGENCEMENT DE CUISINES

1676 CHAVANNES-LES-FORTS

037/56 14 80



## SPECIALITÉS DE CAMPAGNE

Viande de 1<sup>er</sup> choix  
Service à domicile



au service de la qualité



QUALICARN

**M. RICHON**

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

1678 SIVIRIEZ

Tél. 037/56 13 85

viande en gros

Nombreux ont été LES AMIS, LES CONNAISSANCES ET LES CLIENTS qui nous ont rendu visite au COMPTOIR DE ROMONT. NOUS LES EN REMERCIONS TRÈS SINCÈREMENT.



**L'armailli**

Fromagerie-Primeurs  
Grand-Rue 16  
1680 Romont  
(037) 52.41.83



Marc Repond



LE STAND D'OR DU COMPTOIR 1990

**Broye Radio TV**  
**William Vuichard succ.**

Grand-Rue 3, 1680 Romont Tél. 037/52 22 86 Fax 037/52 19 95

## Vu et admiré par 80 000 yeux

### Le Comptoir de Romont est une apothéose de la volonté des organisateurs

Quelques jours avant l'ouverture de cette foire commerciale, le président du comité d'organisation, M. Louis Parizot, syndic de Grangettes, disait ceci: «Pour certains initiés à l'astrologie, le nombre 13 peut être signe de mauvais présage; pour d'autres, c'est un nombre fétiche, synonyme de porte-bonheur. Pour nous Glânois, ce chiffre revêt cette année une importance toute particulière puisqu'il va marquer, après vingt-cinq ans, un tournant significatif dans la «lignée des Comptoirs romontois».

A l'heure où le Comptoir a fermé ses portes, nous constatons que le chiffre 13 a bel et bien porté bonheur aux organisateurs, puisqu'il a eu la visite de plus de 40 000 personnes. Un objectif qui n'avait été atteint jusqu'à ce jour. Ce triomphe est dû en premier lieu à la belle par-

ticipation de la population de la Broye vaudoise et fribourgeoise ainsi qu'aux Fribourgeois de l'extérieur venus de tous les coins de la Suisse romande, secundo à la surface d'exposition et à sa présentation, tercio à l'accueil très chaleureux des responsables, à la parfaite organi-

Les cinq présidents du Comptoir de Romont.



Photo: J.-L. Donzallaz

sation (ou presque) d'un comité qui a vraiment réussi un tour de force.

#### Une exposition attractive et diversifiée

Durant six jours, industriels, artisans et commerçants - non seulement de la Glâne, mais aussi du canton, de Suisse romande et même de Suisse alémanique - se sont unis dans une atmosphère commerciale et de sociabilité pour que la promotion de leurs produits soit à l'image de l'expansion économique de notre pays. Cette exposition attractive et diversifiée a suscité l'intérêt de milliers et de milliers de personnes venues d'ailleurs et dont la plupart ont



Le vernissage du stand du 4<sup>e</sup> Concours d'art populaire par M. Aloys Page, que nous voyons à droite.  
Photo: G. Bd



Miss Suisse à l'heure de l'ouverture du 13<sup>e</sup> Comptoir.

Photo: G. Bd



## CUENOTHERM S.A.

Rte du Château-d'Affry 6 - 1762 GIVISIEZ - Tél. 037/26 19 23

AGENCES:

ROMONT - 037/52 19 19

BULLE - 029/2 77 44



FRANCIS PITTET  
BELLEVUE  
1163 ÉTOY  
TÉL. 021/807 37 94

LA BOUTEILLE DE MALLEY SA



**ARTI-PUB**

Romont - Fribourg



## JOLIS-IMPORT

Spécialisé en appareils  
de nettoyage à vapeur  
et à pression

11, ch. Chantemerle  
1010 LAUSANNE  
021/25 45 81  
077/21 29 81



GROSFILLEX, le meuble de jardin de qualité  
LES GRANDS MAGASINS À LA VILLE DE ROMONT

**A la Ville de Romont**



ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCE DES BÂTIMENTS, FRIBOURG  
KANTONALE GEBÄUDEVERSICHERUNGSANSTALT, FREIBURG

## COMPTOIR DE ROMONT

pris le temps de passer deux fois à chaque stand. Elle occupait pour la première fois une surface de 6000 m<sup>2</sup> dans une halle de conception moderne et spacieuse, construite et aménagée par l'entreprise André Müller, de Vuisternens-en-Ogoz. Pour cette treizième édition, les organisateurs avaient associé la Broye vaudoise et fribourgeoise en qualité d'hôte d'honneur avec la complicité très appréciée de l'Association touristique de la Broye (ATB) que préside M. Jean Le Comte, de Payerne, ayant à ses côtés comme directeur M. Jean-Paul Schulé. Cette organisation groupe 73 membres et 40 communes, 15 socié-

bourgeoise des entrepreneurs qui, avec le concours de la commission de la formation professionnelle pour le métier de maçon, a réalisé un stand d'information pour la jeunesse qui aurait mérité la qualification de «stand d'or» ou au moins celui de bronze. Lors de la journée d'ouverture, un colloque a réuni directeurs de collèges et cycles d'orientation, orienteurs cantonaux et professionnels de la branche pour un examen de l'impact que provoque la raréfaction de la main d'œuvre qualifiée dans la construction.

Deux autres stands ont également retenu l'attention des visi-



Les membres du comité d'organisation du 13<sup>e</sup> Comptoir de Romont.

Photo: G. Bd

tés de développement, SIC et associations diverses, ainsi que 8 membres individuels (Hôtels, industries, etc.). La Broye fribourgeoise était elle aussi, bien présente à ce Comptoir romontois, avec l'Office du tourisme d'Estavayer-le-Lac - dont la direction est assumée par M<sup>me</sup> Isabelle Droz - qui œuvre la main dans la main avec l'Association touristique de la Broye vaudoise dont le sigle ATB signifie:

Aider à resserer et améliorer les relations de bon voisinage;  
Travailler ensemble au développement du tourisme dans la Broye;  
Bâtir solidement une association dynamique.  
Était présente à ce Comptoir de Romont 1990, la Fédération fri-

teurs, ce sont ceux de la Fédération des coopératives agricoles du canton de Fribourg (FCA) qui a proposé un mini-salon agricole, et l'Établissement cantonal d'assurance des bâtiments (ECAB) dont l'objectif de sa permanence au Comptoir de Romont était de se faire mieux connaître du public.

### Troisième âge, jeunesse, agriculture

Le comité d'organisation de cette foire bisannuelle avait bien fait les choses puisqu'il a permis aux personnes âgées de visiter cette exposition et de vivre une journée de détente pour la modique somme de 10 francs y compris le repas, l'entrée et le déplacement en car. Avec plus de 600 aînés au Comptoir de



Le stand de la Broye vaudoise et fribourgeoise.

Photo: G. Bd

Romont, cette action a connu un succès inespéré. Quant à la journée de la jeunesse, elle a également eu son impact sur de nombreux points de vue, en particulier chez les jeunes qui se préoccupent de leur avenir à l'approche de l'an 2000, précédé d'une vision européenne qui, pour la plupart, leur apparaît comme un nuage sur le visage. Et comme la Glâne est un district essentiellement agricole, malgré un développement réjouissant sur le plan industriel et artisanal, l'agriculture se devait d'être défendue durant ce

Comptoir. Pour ce faire, les organisateurs ont, à la veille d'aborder le tournant décisif de l'Europe, invité trois conseillers nationaux: Jean Savary, président de l'Union suisse des paysans; Jean-Nicolas Philipona, président de l'Union des paysans fribourgeois; et Jean-Pierre Berger, directeur de la Chambre vaudoise d'agriculture. Ceux-ci ont tenu un forum au cours duquel ils ont tenté d'apporter des solutions aux problèmes que le monde agricole va connaître en 1992, en particulier en ce qui concerne la dis-

Quelques membres du Conseil de la Confrérie du Guillon.

Photo: G. Bd





## YVAN THÉVENAZ

1503 ESCHIENS/ÉCUBLENS (FR)

Tél. 021/909 53 01

Fermé le lundi et le samedi après-midi

*Confection de loyis et de courroies brodées  
entièrement en cuir  
pour clochettes et sonnailles*

### Spécialité:

Peintures et pyrogravures sur cuir

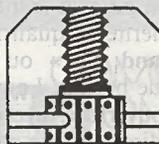
*Boutique - Artisanat pour cadeaux*



## GRANDS VINS VAUDOIS

Bureau/Caves:

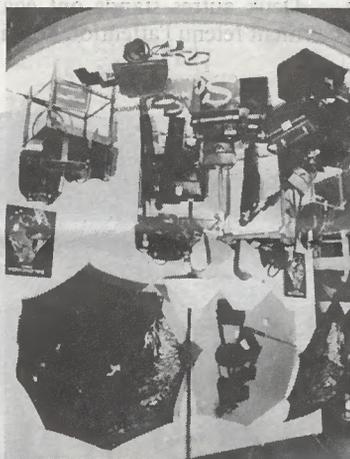
1131 Tolochenaz - Tél. 021/801 52 52



Représenté dans le CANTON DE FRIBOURG PAR:

**ARMAND PITTET 1680 ROMONT Tél. 037/52 11 86**

**et ROLAND GENDRE Tél. 037/52 10 16**



## Schmutz

Frères Romont SA  
Rue de l'Eglise 86

## Romont

☎ 037/52 24 44



## Constructions en bois



Maîtrise fédérale

Le stand d'argent  
du Comptoir 1990

1690 VILLAZ-ST-PIERRE

Tél. 037/53 11 18

### CHARPENTE

- Chalets
- Fermes
- Escaliers
- Halles

### MENUISERIE

- Fenêtres
- Portes
- Armoires



PÉPINIÉRISTE-PAYSAGISTE QUALIFIÉ

## DOMINIQUE KAECH

1690 LUSSY - Tél. 037/53 11 15

COMPTOIR DE ROMONT

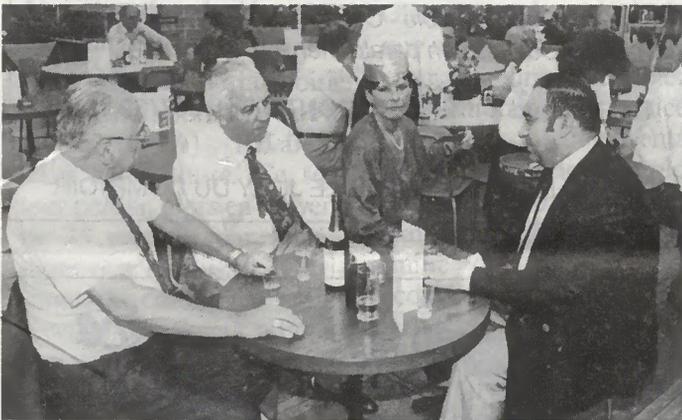
parition de quelque 60 000 exploitants dans notre pays. Selon ces spécialistes, il semblerait que la précarité professionnelle soit la même dans d'autres professions.

L'art du vitrail

Nous pouvons affirmer que le comité d'organisation de ce 13<sup>e</sup> Comptoir de Romont a eu la main heureuse en confiant la réalisation d'un vitrail à l'artiste glânois André Sugnaux. L'œuvre symbolise, par le choix de la

Vers une nouvelle formule

Pour le prochain Comptoir de Romont qui aura lieu dans deux ans, soit en 1992, les organisateurs de cette exposition d'entente avec la SICARE, envisagent une nouvelle formule qui ne sera connue que dans quelques mois. La décision ne tombera que lorsque la Société des industriels, commerçants et artisans aura pris connaissance du bilan de l'édition 1990, lequel s'annonce déjà positif sur de nombreux points de vue.



Président et directeur de l'ATB en conversation avec le président du Comptoir de Romont.

Photo: G. Bd

technique du vitrail, la lumière, la transparence, et par juxtaposition des éléments, la coopération, alors que le thème traité, le Romont moyenâgeux, est symbole de la force, de la longévité de notre économie dans un pays chrétien. Le tout est retranscrit par le verre dans une écriture moderne et cerclé de remparts à l'aspect de soleil.

Concours d'art populaire

Près de 50 artisans fribourgeois ont répondu à l'appel du comité du 4<sup>e</sup> Concours d'art populaire et de création artisanale que préside M. Aloys Page. Bien qu'étant ouvert à toutes les nouvelles initiatives des artisans, le jury a été strict dans son appréciation. Les œuvres primées étaient exposées à un stand où le public avait le privilège de voir également la fabrication d'un vitrail. Le montant alloué cette année comme prix aux artisans méritants était de 12 000 francs.

A l'heure de la remise des prix des stands.



Photo: J.-L. Donzallaz



Un artisan broyard au travail.

Photo: G. Bd



Un jeune couple et son fils comme 30 000<sup>e</sup> visiteur.

Photo: J.-L. Donzallaz

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

## Gilbert Deschenaux

Route des 3 Sapins 4 - 1680 ROMONT (FR)

Serv. des com.: 037/52 11 03

Magasin: 037/52 18 00

Spécialités de la borne

Jambon médaille d'or MEFA

Saucissons médaille d'argent

### CHARCUTERIE FINE MAISON

SAUCISSE DE LYON (Médaille d'argent)

Service de gros pour magasins, grossistes et restaurants



# INSTELEC

INSTELEC SA

*vos*tre électricien

Installations électriques - Courant fort

Concession EEF/SIB

Courant faible - Concession B PTT

Concession paratonnerre

Rte Raboud 3 1680 ROMONT Tél. 037/52 10 48

Fax 037/52 11 17

STAND MENTIONNÉ PAR LE JURY DU COMPTOIR



Une gamme complète de tracteurs et machines



Fédération  
des coopératives agricoles  
du canton de Fribourg

Fribourg - ☎ 037/82 31 01

Atelier FCA Treyvaux  
Atelier FCA Ménières  
Atelier FCA Domdidier  
Atelier FCA Siviriez  
Atelier UMA Pomy

☎ 037/33 17 44  
☎ 037/64 17 30  
☎ 037/75 21 41  
☎ 037/56 12 28  
☎ 024/21 88 23



Chauffages  
Installations sanitaires

Ferblanterie  
Paratonnerres

## DAFFLON S.A.

2, rte de Raboud  
1680 ROMONT  
Tél. 037/52 23 65



## COMPTOIR DE ROMONT

## 25 ans de développement économique dans la Glâne: un bilan

PAR M. MICHEL PITTET, DIRECTEUR DE L'OFFICE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANTON DE FRIBOURG

### Une situation de départ extrêmement précaire

En 1965, près de la moitié de la population active de la Glâne (48%) travaillait dans l'agriculture. Ce secteur perdait alors en moyenne 75 emplois par année, alors que l'industrie, l'artisanat, le commerce et les services ne créaient annuellement que 30 places de travail. La conséquence logique de ce déséquilibre était l'émigration. Environ 185

Glânois devaient ainsi, chaque année, quitter la région pour s'établir sous des cieux économiques plus propices. L'industrie représentait alors un potentiel d'emplois relativement bas et la Glâne était incontestablement à la traîne du développement économique fribourgeois.

### Le grand démarrage économique des années 70

Si quelques industries s'étaient déjà établies dans



La fabrication du vitrail.

Photo: G. Bd

la région auparavant, c'est surtout au cours des années 70 que le démarrage s'est produit. Grâce aux efforts de la commune de Romont, qui a mis à disposition la zone industrielle de la Mailarde et a consenti de gros investissements pour l'équi-

per, un nouvel élan industriel s'est amorcé dans le district au cours des années 70. Avec l'appui promotionnel de l'Office de développement économique du canton de Fribourg, la commune de Romont n'a pas tardé à récolter les fruits de ses efforts. Des groupes prestigieux, comme Tetra Pak, St-Gobain et Franke, notamment, ont rapidement fait confiance à cette politique dynamique en investissant massivement dans la nouvelle zone industrielle et en y créant des centaines d'emplois bienvenus. Plus récemment, Romont a exprimé clairement sa volonté de poursuivre la promotion industrielle du district en réservant et en équipant la zone industrielle de Raboud. Déjà, plusieurs entreprises ont répondu à l'appel et on peut relever aujourd'hui que le succès de cette nouvelle étape d'industrialisation est d'ores et déjà bien engagé. D'autres communes glânoises ont également participé activement à cette politique de dé-

Les artisans fribourgeois qui se sont distingués au 4<sup>e</sup> Concours d'art populaire.

Photo: J.-L. Donzallaz





## C'est nouveau chez SACCO... c'est UNICO

Le dernier cri de l'électronique au service  
de la traite et de l'agriculteur



**Sacco Farm S.A.**

Equipements de ferme  
et de traite

Tél. 037/55 14 42/55 15 77  
1687 VUISTERNENS-DT-ROMONT



Le revêtement qui rend  
aux anciens immeubles  
l'aspect du neuf. Il confère  
aux bâtiments nouveaux  
une finition de qualité.

*Kenitex ?  
Une solution  
pour tous !*

**Revêtement de façade garanti  
10 ans** (depuis plus de 25 ans en Suisse)



**Kenitex S.A. (Suisse)**

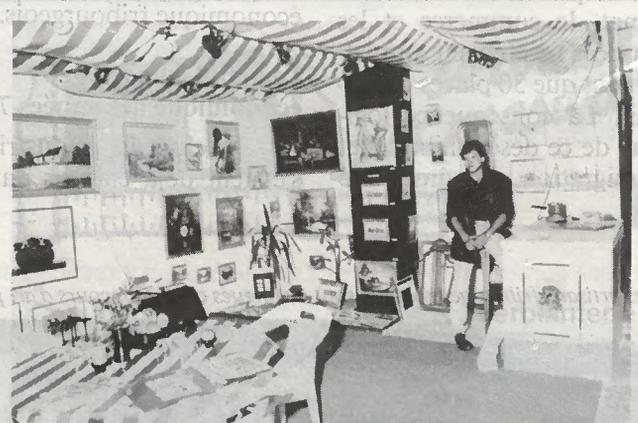
Jean-François Monnard  
Rue de Bouleyres 12 - 1630 Bulle  
☎ 029/2 27 87



Fabriquées dans nos ateliers, nos cuisines  
basées sur le design et la qualité vous en-  
chanteront dès votre visite à notre exposition  
à Middel.

**TOFFEL  
CUISINES  
1749 MIDDLES**

Tél. 037/68 13 30



### Mariage du cadre et de l'œuvre

Pour exercer la profession de doreur-encadreur, il est néces-  
saire d'avoir des notions d'ébénisterie et une connaissance  
approfondie de l'histoire de l'art et de la peinture. Ces qualités,  
Anthony Guyot, de Mézières/VD, les a acquises par ses dix  
ans d'expérience dans la branche. Il ne se considère pas  
comme un artisan, car son travail consiste à mettre surtout  
l'accent sur le mariage du cadre et de l'œuvre. Son talent lui  
permet aussi de restaurer des gravures anciennes ou des toi-  
les endommagées par le vieillissement. Prendre contact avec  
ce doreur-encadreur du Jorat, c'est redonner de la valeur à  
tout ce qui vous tient à cœur.

**L'Encadreur du Jorat**

A. Guyot

Av. du Théâtre  
1083 Mézières

Tél. 021/903 22 45  
(A côté du Théâtre)

## COMPTOIR DE ROMONT



Le vitrail souvenir du 20<sup>e</sup> anniversaire du Comptoir de Romont est une œuvre d'André Sugnaux.

Photo: J.-L. Donzallaz

veloppement économique du chef-lieu en réservant aussi des terrains pour l'industrie, l'artisanat et les services. Tous ces efforts cumulés ont permis, avec évidemment le dynamisme des entreprises elles-mêmes et l'apport important des organisateurs du Comptoir de Romont, en particulier, de réaliser, en un quart de siècle, un bilan remarquable.

### Le bilan de 25 ans de promotion économique

Au cours de ces 25 années de promotion économique, la Glâne a enregistré un accroissement net de quelque 530 emplois dans l'industrie. L'artisanat, le commerce et les services ont, quant à eux, connu aussi la création nette de plus de 1800 places de travail. Tout ceci a eu pour effet que la région a pu renverser ses tendances démographiques. Bien que cette période ait été, durant

de nombreuses années encore marquée par l'émigration, celle-ci se solde par un gain net de 1400 habitants. A l'heure actuelle, la Glâne n'a cependant pas encore atteint la population qui était la sienne en 1950 (15 950 habitants). Sa progression régulière fait qu'elle devrait pourtant passer ce maximum historique au cours des 3 ou 4 ans à venir. Son association avec la Veveyse, pour la réalisation d'un programme de développement régional commun, a par ailleurs permis à la Glâne et à ses communes de mettre en place des infrastructures et des équipements précieux pour augmenter l'attractivité régionale. L'élévation des revenus, tant des habitants que des communes, doit pourtant constituer encore un objectif à atteindre pour passer le cap de l'an 2000 en bonne position face à l'Europe des régions qui se dessine.

## COMPTOIR DE ROMONT

## Un nouveau record!

40 838: c'est le nombre exact des visiteurs du 13<sup>e</sup> Comptoir de Romont. Qui s'est offert un nouveau record pour ses 25 ans d'existence, soit environ 20% de visiteurs en plus. Et qui prouve une fois de plus que les expositions régionales, si elles savent aller au-delà de la simple réunion de commerçants, répondent effectivement au besoin de la population de se retrouver de temps à autre, de se replonger dans son identité et de faire le point sur ce qui se passe chez elle. Un résultat, en tout état de cause, qui va inciter les responsables du Comptoir romontois à remettre l'ouvrage sur le métier, en principe dans deux ans.

Tout a bien marché lors de ce Comptoir 1990. La plupart des exposants ont dit leur satisfaction, les organisateurs relèvent notamment la bonne coordination entre la gendarmerie cantonale et l'armée - qui assurait pour la première fois le service d'ordre. Mais les organisateurs du Comptoir n'entendent pas se reposer sur leurs lauriers. Ayant recueilli pas mal d'informations et de souhaits, tant de la part des exposants que du public, ils vont se livrer à une analyse en profondeur et tâcher d'en dégager certaines lignes directrices pour le prochain Comptoir... qui devrait être aussi réussi que celui qui vient de s'achever!

La 20 000<sup>e</sup> visiteuse entourée de personnalités de la Broye et de la Glâne.

Photo: J.-L. Donzallaz





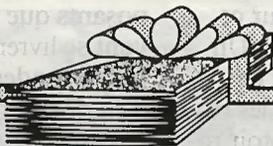
Avec ses vingt-cinq ans d'expérience dans la branche, l'ébénisterie Francis Richoz, à Villaz-St-Pierre, est à même de créer le mobilier de votre goût et de le personnaliser par une sculpture ou une armoire familiale qui lui confère un caractère unique. La marqueterie comme la sculpture est non seulement réalisée avec une précision extraordinaire, mais avec un art qui est un véritable plaisir pour les yeux. Ces meubles à la carte sont d'une beauté inédite et exécutés à 95% en bois massif dans les ateliers de cette entreprise glânoise connue jusqu'au-delà de nos frontières pour la qualité de son travail.



## Des atouts et de la qualité



**FRANCIS RICHZOZ SA**  
**EBENISTERIE**  
**1690 FUYENS / VILLAZ-ST-PIERRE**  
**TEL. 037 / 53 15 30**



## J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 78.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Offert par :

Nom : ..... Prénom : .....

Rue et N° : .....

N° postal : ..... Localité : .....

Bénéficiaire :

Nom : ..... Prénom : .....

Rue et N° : .....

N° postal : ..... Localité : .....

- Il s'agit d'un nouvel abonné.  
 Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à :  
**FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements**  
 Rte de la Glâne 31 - 1700 Fribourg



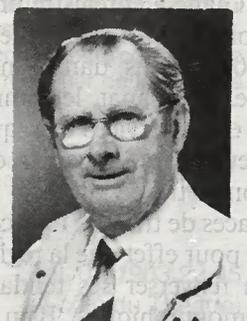
**GARAGE MODERNE SUGNAUX SA**  
 SIVIRIEZ - Tél. 037/56 11 87

VOTRE COURTIER

Régie d'annonces  
**PolyPub SA**  
CONSEIL AFFAIRE GÉNÉRAL ET DIFFUSION PUBLICITAIRE

**ANDRÉ VIAL**

Ch. des Pylons 6A  
 1630 BULLE



☎ 029/2 55 30



## Propositions de randonnées d'été

Nombreux sont ceux qui, l'été, fuient les plages surpeuplées et préfèrent passer leurs vacances chez eux. Ils profitent des journées de beau temps pour partir en excursion ou effectuer des randonnées d'une ou de deux journées dans les régions environnantes ou plus lointaines.

C'est à eux que les Editions Silva ont pensé en éditant l'album illustré «Plaisirs d'été - 18 belles excursions pédestres en Suisse», ouvrage venant compléter celui publié l'an dernier «Plaisir d'automne». Franz Auf der Mauer (texte) et son épouse Brigitte (photos en couleurs), auteurs de ces deux albums, ont une nouvelle fois sillonné la Suisse pour nous présenter 18 randonnées pédestres. Dans leur livre, ils nous parlent de leurs aventures, des paysages si divers, des richesses culturelles, des principales curiosités, des promeneurs qu'ils ont rencontrés, et cela avec un tel enthousiasme qu'ils nous entraînent dans leur sillage et nous incitent à les suivre.

Cet album illustré de 171 photos en couleurs est complété par un livret de randonnées (inclus dans le prix). Celui-ci comprend des cartes schématisées en couleurs, des indications de dénivelés, une description détaillée de l'itinéraire, des informations précises sur le chemin aller et retour, les possibilités de se restaurer en cours de route, la durée de la marche et les hébergements - bref une brochure facile à glisser dans le sac à dos ou la poche du blouson.

«Plaisirs d'été - 18 belles excursions pédestres en Suisse». Editions Silva, Zurich. 500 points Silva + Fr. 24.50 (+ frais d'envoi).

## Les vents d'ailleurs

de BERNARD et MARLÈNE CURTET

Ce livre n'est pas un roman, mais un récit. Un récit vécu par un couple de Suisses romands, Marlène et Bernard Curtet, lesquels ont décidé de parcourir le monde. Enfin, une partie de celui-ci, loin d'être négligeable tout de même, puisque ce couple sympathique a souhaité flirter avec le pôle Sud avant d'aller côtoyer le pôle Nord en traversant la plupart des pays de l'Amérique latine, ensuite les Etats-Unis et enfin le Canada jusqu'à l'Alaska.

Cet ouvrage est passionnant à plus d'un titre car il nous fait découvrir par le texte et par l'image des régions perdues, ne figurant en tout cas pas au programme des agences de voyages. Bernard et Marlène Curtet, avec leur modeste Renault Express, ont voulu s'approcher le plus souvent possible de la population vivant dans les régions perdues des pays traversés. Ils ont souhaité s'approcher des femmes, des hommes, des enfants vivant parfois dans des conditions matérielles et d'hygiène laissant le lecteur songeur, mais des gens malgré tout heureux, généreux, souriants, accueillants, offrant le peu qu'ils ont à l'étranger inattendu faisant brusquement irruption dans leur village, dans leur foyer.

Il n'est pas faux de prétendre que pour leur création printanière, les éditions MON VILLAGE ont eu la main heureuse en retenant cet ouvrage, ouvrage



agréable à lire et surtout enrichi de très belles photos dues à Marlène Curtet. *LES VENTS D'AILLEURS* Bernard et Marlène Curtet. Récit. 232 pages de texte plus 32 pages de photos couleur et noir-blanc. Relié, dos gaufré or. 25.50 fr.s. - 95 NF. Editions MON VILLAGE, 1085 Vulliens (Suisse).

## Le poisson-scorpion

L'île à malices, où débarque le voyageur, est le séjour des mages, des enchanteurs et des démons. Il n'en sortira pas indemne. Il s'établit avec ses manuscrits et quelques livres dans sa cent-dix-septième chambre, minée par les insectes. Maigre et malade, il veut manger son pain et s'aperçoit que c'est le pain qui lui mange la bouche. L'indifférence est moite chez les sombres fainéants occupés, dans sa gargote, à se gratter l'entre-jambes devant un bol de thé.

L'effroi monte dans le silence. Titubant, la tête bourdonnant, il cherche à comprendre les communautés insulaires qui se côtoient dans le mépris. La vie ici est futile, compliquée. Les bonzes, dans l'autobus, cachent des bombes dans les plis de leur robe jaune. Le meurtre est quotidien. Les fonctionnaires se spécialisent dans les horoscopes. La grande affaire, ce sont les gestes et les formules qui envoient, qui entretiennent les nuisances. Un jour on tombe sur la plage, poussé aux épaules par une force inconnue. Un autre jour, on lie connaissance avec un jésuite mort depuis longtemps. En inventant la brouette, l'Occident a perdu le secret des présences invisibles. Ce livre de la dégradation et de la fermentation est inspiré par un long séjour de Nicolas Bouvier à Ceylan. L'art de la chose vue, la drolerie sinistre et précieuse, le don prodigieux du portrait, comme celui du douanier, de Circé, épicrière tamoule d'Indigo Street, ou du père Alvaro, le jésuite revenant, composent sur fond de magie noire un chef-d'œuvre, bourré comme un pétard d'humour et de sagesse patiente.

Nicolas Bouvier, né en 1929 à Genève, appartient aux voyageurs racés, l'œil bridé par la lecture des moines bouddhiques. Ses séjours en Asie ont l'ampleur et le rythme qui creusent une distance vertigineuse entre chaque ligne tombant de sa plume, longtemps levée, et les récits des globe-trotters hâtifs. Il compose des livres (*L'Usage du monde*, *Le Dehors et le Dedans*, *Chronique japonaise*, ce dernier réédité avec *Le Poisson-Scorpion* dans la même collection) où le grand large nous ramène, par la vertu d'un regard unique, à une méditation sur la nature des choses.

Edition 24 Heures, Lausanne.

## 17<sup>e</sup> Fête cantonale des musiques du Pays de Fribourg

# Un week-end baigné de soleil et de notes musicales par milliers

«Ce fut tout simplement fantastique». Ces quelques mots empreints de simplicité et de joie profonde, venus droit du cœur du président du comité d'organisation de la 17<sup>e</sup> Fête cantonale des musiques fribourgeoises, M. Claude Lässer, vice-syndic de Marly, expriment à eux seuls la satisfaction des organisateurs de ce grand rendez-vous quinquennal où quelque 4000 musiciens de ce canton se sont retrouvés dans une ambiance qui fut chaleureuse durant les quatre jours que dura cette manifestation organisée au diapason d'un accordeur.

*Quelques personnalités lors de la remise de la bannière.*



### Réception de la bannière

La nouvelle bannière cantonale encadrée de sa marraine et de son parrain, Mme Anne-Marie Rohrbasser, de Châtel-St-Denis, et M. Pierre Glasson, de Fribourg, arriva à Marly-Jonction, le jeudi de l'Ascension, accompagnée de la fanfare de Morat. Son banneret, qui eut l'honneur de la cajoler durant cinq ans, l'a remise pour un lustre à M. Michel Bruegger, nouveau banneret cantonal désigné par la Société de musique «La Gérinia» de Marly. Une cérémonie empreinte d'émotion qui

*La nouvelle bannière cantonale présentée par le banneret marlinois Michel Bruegger.*

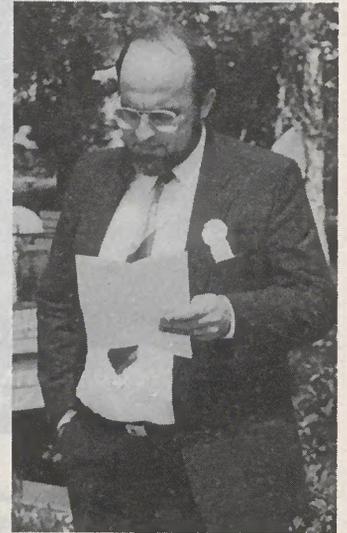
Photos: G. Bd



s'est déroulée en présence des membres du comité cantonal, de nombreuses personnalités et un public très nombreux qui ne ménagea pas ses applaudissements à l'égard de la fanfare marlinoise, organisatrice de cette 17<sup>e</sup> Fête cantonale.

### La rencontre des bourgeois de Marly

Au cours de cette même journée, le comité d'organisation a eu le plaisir d'accueillir près de 400 bourgeois de Marly, Villarzel et Pierrafortscha qui, avec leurs familles, représentaient un millier de personnes auxquelles le repas de midi leur a été offert dans une cantine merveilleusement décorée de notes musicales. Disons en passant que le dessert servi durant ce week-end de festivités, était une création des boulangers-pâtisseries de Marly, sans oublier toutes les entreprises de cette localité sari-noise, de Guin et d'ailleurs qui



*M. Claude Lässer, président du CO de la Fête cantonale, adressant un message aux invités.*

ont facilité le travail des organisateurs par des prestations en nature très appréciées. Citons encore l'accueil très chaleureux que le comité d'organisation a réservé aux hôtes d'honneur, à la presse, aux invités, aux représentants des autorités civiles, ecclésiastiques et militaires.

### Un très bon niveau

Côté expression musicale, les experts ont qualifié le niveau de très bon à excellent. C'est le résultat des cours dispensés par bon nombre de moniteurs dans les fanfares et aussi par le Conservatoire de Fribourg qui joue depuis quelques années un rôle de premier plan dans la formation musicale des jeunes qui sont de plus en plus nombreux à reprendre goût à la musique instrumentale dans notre canton. On attendait la couleur, le public fut gâté de toutes parts. Tant par les concours d'exécution et de marche, que par les prestations en plein air et le cortège du dimanche.

### Allocutions et flonflons

Lors du banquet servi dans une cantine disposant de 4500 places assises, les musiciens fribourgeois ont écouté dans le brouhaha des conversations, les





pays de Fribourg, fier de son sens de l'accueil et de la solidarité qui existe entre musiciens.

### Un cru millésimé

Tel un vin qui s'est transformé en un grand cru, cette 17<sup>e</sup> Fête cantonale des musiques a été couronnée par le cortège dominical applaudi par une foule émerveillée et ravie de l'aubaine qui lui était offerte d'assister à un si merveilleux festival de couleurs printanières. C'est en effet, un splendide défilé de 83 fanfares et corps de musique



allocations de MM. Claude Lässer, président du CO, qui a tenu à remercier les quelques 450 collaborateurs bénévoles qui ont œuvré à la réussite de cette grandiose fête; Gaston Sauterel, président du Grand Conseil, qui se fit l'interprète du peuple fribourgeois pour exprimer de vives félicitations aux musiciens de ce canton qui, par leur fidélité à la musique instrumentale, égayent jour après jour tout un pays; Bernard Rohrbasser, président cantonal, qui se plut à encourager la jeunesse à maintenir ces activités musicales qui sont non seulement une richesse dans le paysage, mais l'image authentique du



qui a fait vibrer la cité marlinoise l'espace de deux tours d'horloge, avec le concours du Groupe folklorique «Le Bluet» et celle des écoles qui présentaient la musique primitive et historique, la musique de l'Antiquité, celle du Moyen-Age, la musique classique, le jazz et la musique du futur.

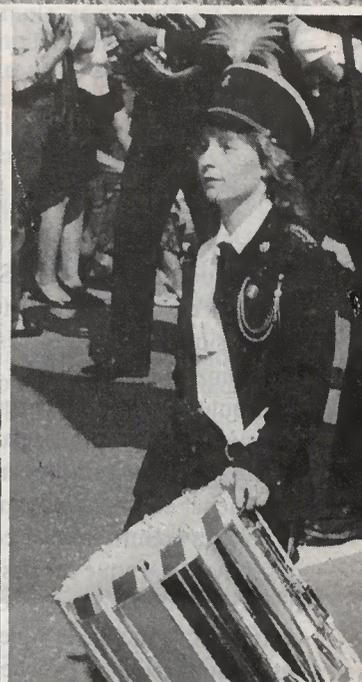
Cette magnifique parade d'uniformes et d'instruments de toutes grandeurs et de tous les tons prit fin par la proclamation des résultats des concours et le morceau d'ensemble. Les musiciens ont ensuite déguster ce cru millésimé dans une cantine où l'ambiance était à son comble. Heureux pays de Fribourg qui, avec la musique, élève son cœur, son âme et son esprit.

Texte et photos:  
Gérard Bourquenoud

## La 17<sup>e</sup> Fête cantonale en chiffres

Quelques chiffres suffisent à donner une idée de l'ampleur de cette 17<sup>e</sup> fête cantonale des musiques qui a vu la participation de 83 fanfares et près de 4000 musiciens. Il a fallu mobilisé 750 collaborateurs dont 450 à titre bénévole, un comité de 21 personnes et 14 commissions, 21 experts pour les concours. Cette fête a vu pour la première fois la présence de 54 cliques de tambours réunissant quelque 350 musiciens. La halle des fêtes avait une surface de 5200 m<sup>2</sup> offrant 4500 places assises où étaient installés deux fours permettant de «régénérer» 160 assiettes à la fois et de servir 30 repas à la minute. A l'extérieur, la distribution des boissons était organisée sur 20 points de vente. Il y avait également 7000 places de parc à disposition des musiciens spectateurs. Notons encore que la cuisine de cette grandiose manifestation a servi près de 10 000 repas en quatre jours. La décoration de la cantine et de la localité a nécessité 5,5 km de chaînes de drapeaux, 60 oriflammes, 6000 roses, 200 glaïeuls, 60 mobiles faits de 500 découpes de sagex. Cette fête a exigé un budget de 600 000 francs et a été honorée par quelque 120 invités.

G. Bd



## Fête cantonales des musiques

# Niveau musical en hausse

Le Quatuor de trombones Slokar a lancé le coup d'envoi de la 17<sup>e</sup> Fête cantonale des musiques fribourgeoises. Fondé il y a une quinzaine d'années, cet ensemble de renommée mondiale a charmé l'auditoire grâce à un programme bipartite extrêmement varié. Branimir Slokar, Marc Reift, Pia Bucher et Armin Bachmann ont interprété la première partie consacrée à des œuvres baroque sur des instruments historiques dont ils maîtrisent les difficultés avec la facilité et l'énergie qui leur est coutumière. Plus proche de nous, la deuxième partie a mis la chaude sonorité du trombone moderne en valeur et le public a particulièrement apprécié l'arrangement de quatre pièces de West Side Story, la Suite parisienne de Mortimer, créée pour le quatuor et les bis humoristiques où l'assemblée a vu Marc Reift se transformer en corniste des Alpes.

Après le plaisir, la tension du concours. 83 fanfares, des plus modestes aux plus prestigieuses, se sont présentées à l'oreille critique du jury. Les quatre catégories de la Société cantonale des musiques fribourgeoises ont fait honneur à leurs chefs. Dans la catégorie Excellence, les deux plus grandes harmonies fribourgeoises, la Landwehr et la Concordia restent en tête de liste, que ce soit dans le morceau de choix, le morceau imposé, la marche ou les tambours. Conduite par Hervé Klopfenstein, la Landwehr a enthousiasmé les esprits par la qualité de son intonation, de son équilibre sonore, de ses transitions et de son interprétation de la Symphonie du Printemps de la compositrice française Ida Gotkowsky. La marche a recueilli des commentaires allant d'«exemplaire» à «grandiose».

par la perfection de sa marche. Un expert nous a confié la grande satisfaction que lui a procurée la hausse générale du niveau des ensembles et pense que, de plus en plus, les chefs de fanfare se recrutent parmi les musiciens professionnels. «Heureusement» dit-il «car ainsi toutes les fanfares progresseront encore et développeront un goût de la perfection propre à interpréter mieux encore les belles œuvres du répertoire et à les faire apprécier d'un vaste public.

Placée sous la direction d'Eric Conus, la Concordia a séduit par la fantastique maestria de son interprétation d'Evocazioni et des Armenian Dances ainsi que



Le Quatuor Slokar.

## Hélène Appel:

### «Communiquer sa joie de peindre»

Elle les a tous accueillis comme on reçoit des amis très chers: les nombreux visiteurs, qui se sont rendus à la galerie d'Avry-Centre où l'artiste parisienne expose régulièrement, ont tous bénéficié de l'accueil chaleureux d'Hélène Appel au mystérieux sourire



tout empreint du charme oriental léguée par une grand-mère eurasienne. Hélène, tantôt élégante dans une robe de taffetas moiré, tantôt emmitouflée dans un chandail confortable, abandonnait spatule, palette et couleurs odorantes pour aller à la rencontre du visiteur et devancer ses questions. Le dialogue amorcé, elle se remettait à la peinture un instant délaissée et sous les yeux admiratifs des curieux, un iris mauve naissait sur la toile, tandis qu'une subtile touche de blanc remodelait le flanc du vase qui l'accueillera.

Cette artiste, Française d'origine et Suisse par mariage et par affinité, a vécu une enfance parisienne entourée d'une famille versée dans la peinture: mère portraitiste, père aquarelliste, tante qui l'initiera aux arcanes de la peinture à l'huile: ses souvenirs de jeunesse ont un relent de thérébentine comme l'atelier familial où elle manie son tout premier pinceau.

C'est donc tout naturellement qu'elle s'achemine vers l'Ecole d'arts graphiques de Paris où son premier maître, Met de Penninghen, dont la personnalité a beaucoup marqué Hélène, l'initie à toutes les techniques de l'art créatif: huile, aquarelle, sculpture, staff, mosaïque. C'est dire qu'elle possède un solide bagage, indispensable car la technique bien aprise et maîtrisée est aussi importante que le sens artistique dans le rendu de l'atmosphère de l'œuvre. Elle parfait ensuite sa formation par différents stages: à l'atelier Charpentier, à l'Ecole des Métiers d'Art (l'actuel Musée Picasso) où elle s'initie à la technique du vitrail et aux compositions murales; à l'Ecole du Louvre où la restauration de tableaux anciens et le contact quotidien avec des chefs-d'œuvre du passé l'ont beaucoup enrichie. Paradoxalement, dans les années soixante, elle suit des cours de peinture gestuelle pour tenter de se libérer de ce «trop-plein de formation».

C'est en 1964 que débiteront ses expositions personnelles, en France, bien sûr, mais aussi au Japon, au Canada, en Amérique du Sud et dès 1978, en Suisse (Zurich, Genève, Lausanne). Fribourg a la chance d'accueillir cette artiste internationale car sa parenté y réside. Infatigable voyageuse, Hélène a «roulé sa bosse» un peu partout de par le vaste monde. Mais c'est en Provence et dans la campagne fribourgeoise qu'elle aime venir se reposer et puiser ses sources d'inspiration: lors de sa récente exposition fribourgeoise, des pastels de Notre-Dame de Paris et du Jardin du Luxembourg côtoyaient des huiles du Lac de Seedorf et du Moléson. L'artiste apprécie également la vieille ville de Fribourg où les maisons et les ruelles ont su garder leurs charmes d'antan. De ses périple et de ses séjours à l'étranger lui viennent aussi les thèmes (chaque année différents) de ses œuvres. Ainsi cette année, c'est celui de la licorne qui l'a inspirée: sur du papier de soie, elle a croqué au pastel ce gracieux animal dont le mythe est omniprésent dans le monde. Lors de son exposition, les visiteurs ont longuement admiré ses paysages et ses compositions florales à l'huile, qui, par l'utilisation judicieuse de la spatule, présentent un certain relief: une peinture tactile aux couleurs chatoyantes qui attire le regard et parle à l'imaginaire. Dans les tableaux d'Hélène, tout est harmonie: sujet, composition, réalisation. Ses paysages

sont reposants, voire lénifiants. Une célèbre clinique parisienne l'a compris qui expose régulièrement dans ses murs des tableaux ensoleillés d'Hélène Appel. Ses maquettes pour tapisseries, elle aussi, rayonnent de par l'harmonie du choix des teintes.

Hélène estime que l'artiste a une mission à remplir: si l'acquéreur d'une œuvre d'art ressent du bonheur lorsqu'il la contemple, sa mission est entièrement remplie. Communiquer sa joie de peindre, telle pourrait être la devise de l'artiste qui, par son exemple et son charisme, favorise les vocations tout en donnant aux peintres encore méconnus du public l'occasion d'exposer leurs toiles.

A l'heure où vous lirez ces lignes, Hélène sera certainement en train de peindre, dans son atelier parisien ou peut-être dans sa maison provençale. Pour sa prochaine exposition fribourgeoise, elle apportera dans ses bagages de nouvelles toiles aux chaudes couleurs, témoins immortels de la joie de vivre et de la sérénité de l'artiste qui les a créées.

Marinette Grandjean

## Monica Gersbach-Forrer

Née en 1954. Enfance en Californie. Dès l'âge de 10 ans, écoles et études en Suisse (Neuchâtel, Lausanne, Genève, Zurich). Médecin de formation. Mariée, une fille et un fils.

Atelier à domicile depuis 1983. Actuellement à Köniz, près de Berne.

Galerie de la Cathédrale. Exposition jusqu'au 8 juillet 1990.



Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

## Cercle fribourgeois de Lausanne Président réélu et nomination de huit membres honoraires



Le nouveau comité.

C'est dans la nouvelle grande salle de l'église catholique du Valentin que s'est tenue, le 18 mai dernier, la 89<sup>e</sup> assemblée annuelle du Cercle fribourgeois de Lausanne, sous la présidence de M. Roger Godel, qui eut l'honneur de saluer la présence de 80 membres sur les 500 que compte actuellement cette section de l'AJB, et entre autre MM. Maurice Berset, président d'honneur, Jean Pillonel, Martin et Julia Delacombaz, membres d'honneur.

### Partie administrative

Après que M<sup>me</sup> Gilberte Maillard eut donné lecture du PV de la précédente assemblée, le président fit un bref tour d'horizon des activités du Cercle

qui, selon M<sup>me</sup> Yvonne Boudry, caissière, se porte bien financièrement. Les membres ont ensuite entendu les rapports de MM. Henri Pythoud, pour la chorale «L'Alpée»; de son directeur Ambroise Tissot; Martin Delacombaz pour les patoisants; Roger Andrey pour le groupe théâtral «Le Masque»; et M<sup>me</sup> Madeleine Giller pour la commission des malades.

Les deux remplaçants du portedrapeau.



### Nouvelle élection au comité

Le point culminant de cette assemblée fut le renouvellement du comité dont trois membres avaient présenté leur démission, ce sont Christiane Pythoud, secrétaire; Guy Godard et Jean-Louis Davet, assesseurs. Le premier à passer sur le grill fut le président, M. Roger Godel qui n'était pas démissionnaire, mais son remplacement était envisagé par quelques membres qui proposaient M<sup>me</sup> Agnès Berset. Il fallut donc avoir recours au vote par bulletin secret. Les auteurs de cette cabale montée contre le président actuel échouèrent, puisque M. Roger Godel fut réélu par 52 voix contre 24 seulement à Agnès Berset.

La secrétaire fut élue en la personne de Odile Jaeger qui assumera cette fonction par intérim. Les autres membres du comité ont accepté une nouvelle élection pour deux ans: ce sont Agnès Berset, Geneviève Monney, Armand Sau-

teur, Nicolas Savoy et Romain Jordan. A la commission des malades, c'est Betty Gumy qui remplace Madeleine Giller, alors que deux adjoints sont nommés comme portedrapeau: Henri Pilloud et Joseph Gumy.

L'assemblée prit fin par la remise du diplôme de membre honoraire pour 25 ans de sociétariat, à Régine Chatton, Marguerite Cottet, Juliette Vogt, Roland Jaquet, Charles Clerc, Robert Maradan, Marcel Perret et Emile Thiémar, lesquels sont félicités par le président et applaudis par leurs compatriotes.

R. Andrey - G. Bd

### Comité actuel du Cercle

Roger Godel, président  
Odile Jaeger, secrétaire correspondance  
Gilberte Maillard, secrétaire PV

Yvonne Boudry, caissière  
Agnès Berset, membre  
Geneviève Monney, membre

Armand Sauter, membre  
Nicolas Savoy, membre  
Romain Jordan, membre  
Joseph Giller, portedrapeau  
Henri Pilloud, remplaçant  
Joseph Gumy, 2<sup>e</sup> remplaçant

### Sous-groupements

Chorale «L'Alpée»  
Josiane Roggo, responsable  
Ambroise Tissot, directeur

### Patoisants «Lè Grahya»

Martin Delacombaz, responsable

### Groupe théâtral «Le Masque»

Roger Andrey, responsable  
Gaston Solliard, metteur en scène

### Commission des malades

Cécile Perriard, responsable  
Betty Gumy, membre

MAURICE MÉTRAL

Cercle fribourgeois «La Berra»

A grand pas vers son 20<sup>e</sup> anniversaire

Depuis 1983, date de sa fondation, cette section de l'Association Joseph Bovet que préside M. André Chassot, de Saint-Blaise, réunit les Fribourgeois établis dans la région de l'Entre-deux-lacs, c'est-à-dire celui de Neuchâtel et celui de Bienne. Elle approche donc à grands pas de son 20<sup>e</sup> anniversaire qui sera fêté en 1993 avec probablement l'inauguration de son premier drapeau. A cet effet, le comité envisage de lancer un concours d'idées parmi les membres. Grâce à la générosité de feu Louis Bertschy, un don de 1500 francs a été fait au Cercle «La Berra» en vue de la confection d'un emblème. Il manque encore une certaine somme pour atteindre le devis qui se monte à 8500 francs. Malgré cela, l'assemblée a donné carte blanche au comité pour la réalisation de cet étendard.

Aucun changement au comité

L'assemblée n'a enregistré aucune démission au comité qui se compose de MM. André Chassot, président; Jean-Louis Simonet, vice-président; Marcel Clément, trésorier; André Morand, secrétaire; Jean-Bernard Simonet, secrétaire PV; André Moret, loisirs; Julien von Allmen, membre.

Dès l'an prochain, l'assemblée générale aura lieu en février du fait qu'il est toujours difficile de trouver une date qui convienne aux membres.

Le Cercle s'agrandit

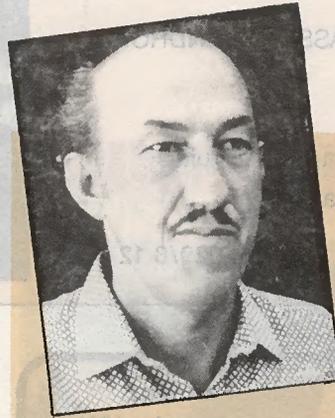
Si trois membres ont présenté leur démission, ce n'est pas moins de onze compatriotes habitant cette région du canton de Neuchâtel qui ont été admis au sein du Cercle par applaudissements. Cette augmentation de son effectif est une promesse pour l'avenir.

Cette assemblée s'est prolongée par un exposé de M. François Chassot, président de l'AJB, qui a surtout relaté la réussite de l'inauguration des Colombettes avec près de 100 000 francs de bénéfice, ceci grâce au bénévolat de toutes les personnes qui ont travaillé au cours de cette manifestation.

Il appartenait à M. René Ropraz, président d'honneur, d'exprimer ses félicitations au comité pour le travail accompli au cours de l'année écoulée.

A.G. - G. Bd

Quelques membres du Cercle «La Berra».



UTOPIE!

Le terme est à la mode. Trop! Et à tort! Surtout depuis qu'on le flatte autour du 700<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de notre Confédération (1291-1991). Nous qui avons toujours eu les pieds sur terre, nous voilà bel et bien dans le rêve. Eh oui! Thème de notre avenir: l'utopie! Notre sagesse proverbiale muerait-elle à ce point pour que, du réalisme de la matière vénale, nous dérivions dans les illusions de la fraternité, de l'amour échangé - et non plus du sexe convoité? Pour que nous confondions les relevées de nos comptes à la narration de nos contes?

J'aime le mot. Il sied à mon métier. Il attise mon esprit, gourmande mes œuvres de chair. Mais là où l'argent a régné, là où les secrets de fonctions ont été dévirginisés sans pudeur, là où le blanchiment d'argent sale s'effectuait au grand jour, se pourrait-il que germât, comme par enchantement, l'utopie! Que l'on accordât, par exemple, des subventions aux artistes, lesquelles subventions leur permettraient de vivre décemment? Aux sans-logis, un abri; aux pauvres, une décence salariale? *Un pour tous, tous pour un, c'est ça, non?* Ô utopie! Une sourdine à mon propos, pour une indulgence partielle... Il est vrai que les manifestations envisagées, sur ce thème chatoyant et veule à la fois, sont financées, en majeure partie, par les pouvoirs publics - à tous les échelons - et

que l'on veut, en quelque sorte, blanchir la patrie que l'on salit... Ô paradoxe! Je m'en fiche, diront les uns. Nous, on s'en contrefiche, clameront les autres. Moi, je veux bien. Mais dans la logique, en admettant in petto que, dans le domaine de l'utopie, nous sommes plutôt terre-à-terre...

Soit! Un tel anniversaire doit être honoré. Encensé! Sans toutefois polluer tout le monde. D'ailleurs, nous le faisons chaque année... Le 1<sup>er</sup> août! Pétards et fusées ravissent les touristes. Harangues politiques et plaidoyers démagogiques servent nos autorités, lesquelles, davantage qu'à leur patrie, ne songent qu'à leurs intérêts... Alors que l'utopie voudrait que ces mêmes intérêts, fabuleux, soient redistribués aux indigents. La solidarité est dans le geste de donner et non dans celui - devenu instinctif - de prendre.

D'un canton à l'autre, les sensibilités divergent à propos de cette Fête. On prend, ici, que l'on exagère. On se demande, là, s'il nous reste encore de vrais Suisses. Pour le reliquat, on se dit que, en se recroquevillant, d'une part; on avance guère, d'autre part, vers une Europe - patrie... Qu'importe! Les festivités en préparation engloutissent des millions. A flots continus! Est-ce le bicentenaire de la Révolution française qui, sur le tard, nous inspirerait, par réaction, de grands desseins monarchiques?

Au vrai, je suis moins choqué par l'intention de se souvenir d'7e 1291, dans la reconnaissance, que de prôner l'utopie de 1991 dans l'inconscience!

Et si, au bilan, la Fête virait à l'aigre, à la querelle latente, aux poussées d'humeurs cantonales, aux acnés linguistiques, aux clivages cyanosés... Au diable Vauvert, mes considérations! Les décisions prises viennent d'en haut. Et j'ai le tort d'être en bas!



# Hôtel du Vanil-Noir GRANDVILLARD

NOTRE NOUVELLE TERRASSE, UN ENDROIT  
À DÉCOUVRIR

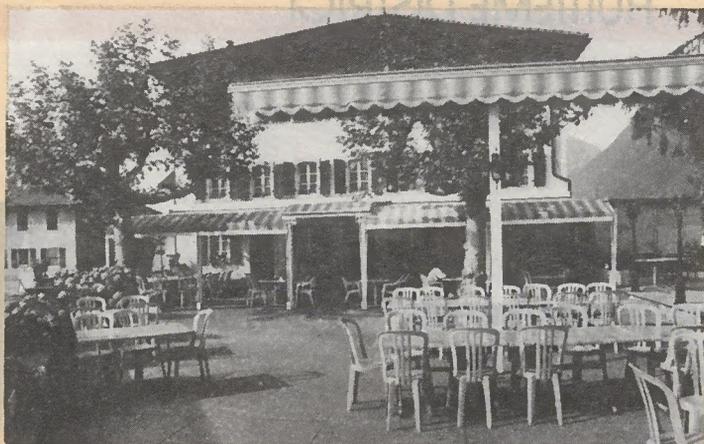
Menu - Carte variée

SPÉCIALITÉS: Jambon de la borne - Truites

Autres spécialités sur commande

JO et MYRIAM

Tél. 029/8 12 65



Crésuz  
en Gruyère/CH  
Tél. 029/7 12 86

Sur notre merveilleuse terrasse face au LAC  
et aux PRÉALPES,  
EN JUILLET ET AOÛT, tous les mercredis soir:

## BUFFET CAMPAGNARD

Salles pour noces, banquets et sociétés, 200 pl.

M. et M<sup>me</sup> Sudan-Pfulg - Tél. 029/7 12 86



Landgasthof  
Auberge de



3186 DÜDINGEN/GUIN

CARTE SPÉCIALE ET BUFFET DE SALADES  
SUR NOTRE TERRASSE  
ET TOUJOURS NOTRE SPRINGBOK

EN ÉTÉ, GRANDE TENTE, TOUTES FESTIVITÉS

Salle de 10 à 120 places pour banquets, noces  
et sociétés

Fam. HANS JUNGO

Tél. 037/43 11 23



1752 Villars-sur-Glâne

SUR NOTRE TERRASSE PLEIN SUD  
CHAQUE JOUR MIDI ET SOIR:

## GRAND BUFFET FROID

et buffet de salades

Fam. N. GUINNARD

Tél. 037/41 12 80

## HÔTEL DE LA CASCADE

1656 JAUN-BELLEGARDE

TÉL. 029/7 82 06

SUR NOTRE BELLE TERRASSE (en face de la cascade):

## GRAND CHOIX DE GRILLADES garnies

et riche assortiment de desserts

SPÉCIALITÉS: Truites de Bellegarde  
Pizza Maison

Salles pour sociétés et banquets

Ursula + Rolando VOSER-BUCHS



CH 1637 CHARMEY en GRUYERE ☎ 029/7 23 23

# BELLE TERRASSE ENSOLEILLÉE

## HÔTEL- RESTAURANT DES COLOMBETTES SUR VUADENS



EN SAISON, SUR LA TERRASSE:

## CHOIX DE GRILLADES ET BUFFET DE SALADES

Salles pour banquets et sociétés

Fam. Favre - Tél. 029/2 12 93

Fermé le lundi



### Auberge des Montagnards Estavannens

Après une belle randonnée, ou tout simplement quand le cœur vous en dit, venez savourer un délicieux jambon de la borne ou pourquoi pas une bonne fondue au vacherin ou moitié-moitié et une coupe glacée maison

**SUR NOTRE TERRASSE ENSOLEILLÉE JUSQUE TARD  
LE SOIR**

M. et Mme ANSERMOT

Tél. 029/6 21 14



Auberge  
de la  
Croix Verte

Charlens

AVEC ANIMATION FOLKLORIQUE

Salles de 30 à 120 pl. pour banquets, noces et sociétés

A. et C. BUSSARD-HILDBRAND

Tél. 029/5 15 15

SUR NOTRE  
AGRÉABLE  
TERRASSE

EN JUIN  
ET JUILLET

TOUS LES JEUDIS  
GRILLADES ET  
BUFFET DE SALADES

### CAFÉ- RESTAURANT BOTTERENS

Terrasse avec vue unique  
sur Gruyères et le Moléson

Vous propose tout l'été,  
le vendredi et le samedi,  
si le temps le permet,  
SOIRÉE GRILLADE avec  
BUFFET DE SALADES  
à discrétion



Notre spécialité:  
LA MARMITE MONGOLE

Fam. BARRAS  
Tél. 029/6 16 19

Fermé le lundi



### HÔTEL HOCHMATT

1655 IM FANG (La Villette)

Fam. Schuwey-Fallegger  
Tél. 029/7 82 07

BELLE TERRASSE ENSOLEILLÉE

Spécialités: JAMBON DE LA BORNE  
CHARBONNADE  
TRUITES DE LA JOGNE

20 JUILLET ET 10 AOÛT: AMBIANCE MUSICALE AVEC

**GRAND BUFFET FROID**

## Douceur de vivre



Sous nos latitudes, l'été est une compagne bien trop fugace pour que nous n'en profitions pas au maximum. Alors, comme chaque année, on se précipite sur les terrasses des établissements publics à la recherche non seulement du soleil ou d'une brise bienfaisante, mais aussi et surtout d'une certaine douceur de vivre.

La plupart des cafetiers et restaurateurs font preuve d'imagination et d'attention à l'égard de leurs hôtes: fleurs, parasols en suffisance et service rapide privilégient la terrasse et tout ce qu'elle peut susciter de convivialité et de bien-être. Ah les agréables soirées d'été où l'on prend le temps de boire un verre ou de savourer un délicieux mets entre amis, en amoureux. La nuit est déjà tombée et l'on ne voit pas passer le temps, loin de l'ambiance enfumée et de toute promiscuité. La terrasse, c'est le rendez-vous de celles et ceux qui ont choisi de vivre les beaux jours le cœur ouvert et la tête dans les étoiles. Par définition, l'été ne dure qu'une saison, il faut se hâter d'en profiter.

J.-M. R.

Photos: G. Bd



### CAFÉ DE L'ANGE - FRIBOURG

TRÈS JOLIE TERRASSE AU BORD DE LA SARINE  
Petite restauration

Hans Lüdi

Rue des Forgerons 1

Tél. 037/22 35 49



NOTRE NOUVELLE TERRASSE, UN ENDROIT À DÉCOUVRIR

Menu - Carte verte

## Mémorial Michel Delley

# Le terme HANDICAP se conjugue avec AVOIR ou ÊTRE

«J'ai un handicap ou je suis handicapé», souligne **Gérald Mantel** dans la brochure du 12<sup>e</sup> Mémorial Michel Delley et poursuit: «La gravité du handicap se mesure en fonction des capacités réactionnelles de l'être humain face à une situation défavorable et non en raison d'une diminution physique ou mentale».

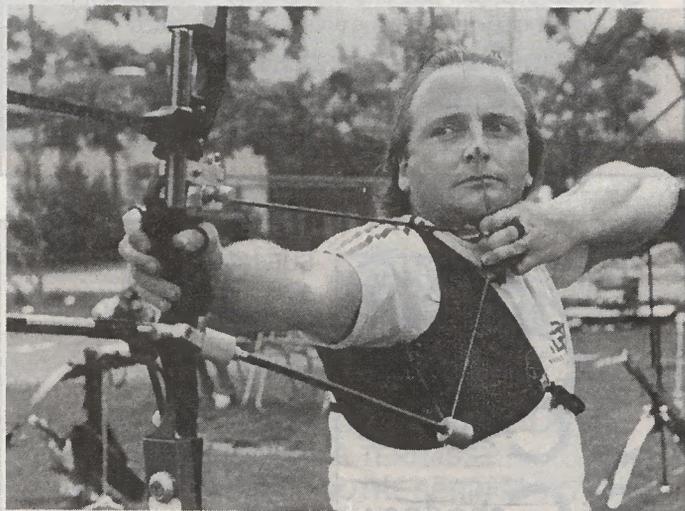
**Plus nombreux les non-licenciés**

Président du comité d'organisation de cette manifestation sportive, Jean-Louis Page révèle

le: «Suite au décès de Michel Delley, une équipe de copains a mis en place une infrastructure pour organiser une compétition qui s'adresse à un large éventail d'athlètes», puis enchaîne sur la participation: «A cause du nombre toujours plus élevé de compétitions se déroulant sur le plan suisse et aussi à cause de l'absence des tireurs au petit calibre, il en résulte une baisse de participants chez les licenciés. Par contre, on enregistre avec plaisir une hausse d'athlètes chez les non-licenciés dont le nombre a doublé par rapport à l'édition précédente».

**Sous le signe de la bonne humeur**

S'extrayant de son fauteuil traditionnel pour prendre place dans celui de compétition,



Michel Baudois, en pleine concentration.

Jean-Marc Berset explique: «Il s'agit d'un alliage d'aluminium et d'acier résistant. Ce modèle est maintenant utilisé par tous ceux qui font de la compétition», puis s'adressant à un participant d'outre-Sarine se trouvant également sur la ligne de départ, le Bullois lâche tout sourire: «Ici on est à Fribourg, tu n'as qu'à t'exprimer en français!» La bonne humeur est de mise entre les concurrents qui se côtoient régulièrement.

**Athlète, mère et à nouveau athlète**

A proximité de l'aire de lance-

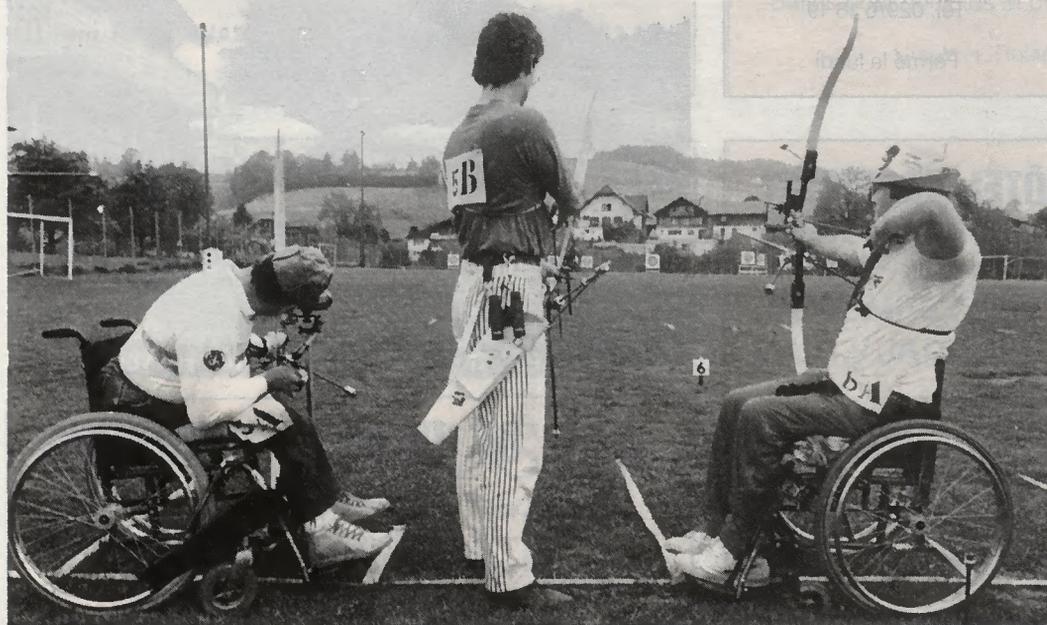
ment du disque, une athlète de 35 ans - qui tient à garder l'anonymat - parle de reconversion: «Il y a une dizaine d'années j'appartenais à l'élite mondiale de la spécialité. Puis, étant devenue maman de deux garçons, j'ai interrompue la compétition. Aujourd'hui c'est mon retour et je constate que ce n'est pas facile de gravir à nouveau les échelons. Je ne sais pas encore si je vais poursuivre ou abandonner. Par contre, je continuerai de pratiquer la natation par plaisir».

**Nouvelle formule dès 1991?**

La 12<sup>e</sup> édition ayant vécu, Jean-Louis Page parle déjà de la suivante qui sera sûrement différente: «Nous envisageons une refonte totale de la formule actuelle. Nous tenons à accueillir le plus grand nombre possible de participants non licenciés. Nous voulons redonner au Mémorial Michel Delley un caractère de fête, une teinte plus populaire. Ainsi nous retrouverons l'esprit qui présidait la manifestation à son origine. Très probablement la durée du Mémorial sera diminuée car, dans sa nouvelle formule, la manifestation s'étalera sur un jour seulement». Une certitude toutefois: modifier ou dans sa formule actuelle, le Mémorial Michel Delley conservera tout son attrait et sa raison de figurer au calendrier annuel.

Photos: Nicolas Repond

Le tir à l'arc.

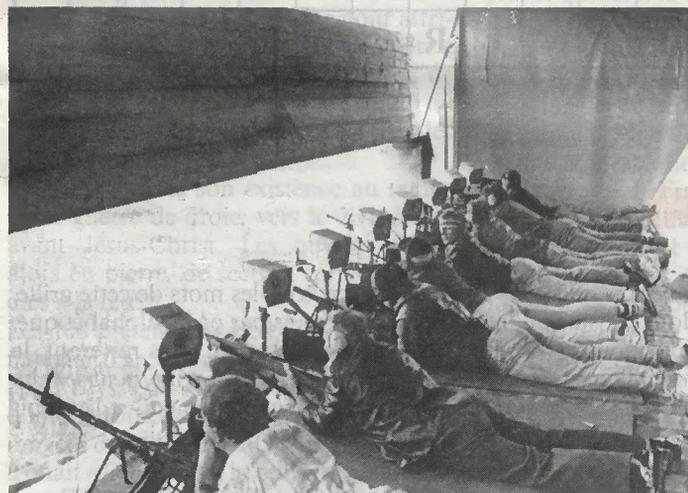


## Tir en campagne en Gruyère

# Record de participation

Quoi qu'en pensent les partisans d'une certaine initiative «populaire», le tir militaire est toujours particulièrement prisé dans notre pays. En effet, comme chaque année à pareille époque, le traditionnel tir fédéral en campagne, a attiré

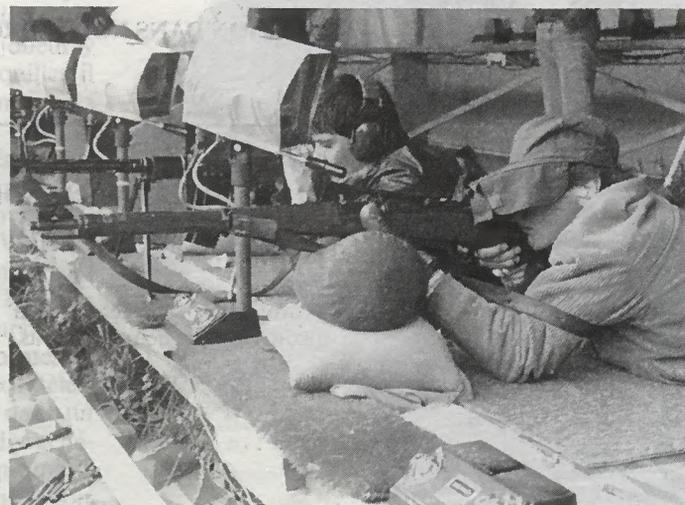
beaucoup. Autre particularité de ces joutes annuelles, non seulement elles sont gratuites, mais encore ouvertes à toute personne possédant une arme d'ordonnance. Comme toujours dans ce beau coin de pays, rien ne laissait à



L'attente des résultats.

son habituelle et interminable cohorte d'amateurs qui, trois jours durant, se sont mesurés, avec leur habituel fair-play, prouvant ainsi du même coup que cette discipline est, elle, vraiment «populaire». La Gruyère, pays attaché à ses traditions s'il en est, n'a pas fait exception à la règle. C'est dans le beau village de Sâles que trois jours durant, se sont succédés pas moins de 1329 tireurs, soit 134 compétiteurs de plus que l'an passé au Bry, ce qui représente une augmentation de plus de 11%, dans laquelle les dames, honneur à elles, sont toujours plus nom-

*Est-ce vraiment utile, ce chambardement.*



M. Placide Meyer, préfet, dans ses œuvres.

désirer. L'organisation, affûtée pendant plus d'une année par un comité placé sous la houlette de M. Jean Savary, conseiller national et président de l'Union suisse des paysans, ne mérite qu'un mot: bravo. Enfin, n'oublions pas les éternels oubliés de ce genre de manifestation; le personnel de cuisine et de service: l'excellence de leurs prestations et la chaleur de leur sourire vaut bien un «coup de chapeau» et un merci.

Texte et photos:  
André Brunisholz

### FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945  
Rte de la Glâne 31  
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

#### Rédaction et administration:

Rte de la Glâne 31.  
Case postale 331 - 1701 Fribourg.  
Tél. 037/24 75 75.  
Téléfax 037/24 32 44.

#### Rédacteur en chef:

Gérard Bourquenoud.

\*\*\*

#### Service des abonnements:

Rosette Perdrisat.

#### Abonnements:

Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-. Etranger: Fr. 90.-. Par avion: Fr. 115.-. Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP 17-2851.

#### Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

#### Editeur:

Imprimerie Fragnière S.A.  
Rte de la Glâne 31.  
1701 Fribourg.

#### Publicité:

PolyPub S.A.  
Rue de Lausanne 91.  
1700 Fribourg.  
Tél. 037/81 15 20 - Fax 22 90 94.  
Délai de réception des annonces:  
15 jours avant la parution.

## Concours nationaux de jeunesse du Coop Cup 1990

Plus de 110 000 filles et garçons de 8 à 17 ans se mesureront à nouveau cette année lors du Coop Cup.

5 catégories d'âges prennent part à cette compétition d'athlétisme particulièrement diversifiée et composée de trois épreuves, à savoir course de vitesse, saut en hauteur ou en longueur et lancer de balles ou de poids.

Après des éliminatoires locales, les meilleurs se retrouvent ensuite aux finales cantonales, et finalement à la finale suisse.

Même si le plaisir et l'amour du sport sont les principales motivations, tous ces jeunes font preuve de beaucoup d'engagement personnel et d'une saine part d'ambition. En effet, des médailles attendent les premiers ainsi que des prix en nature attrayants que les participants peuvent remporter par tirage au sort.

Ces concours nationaux de jeunesse CNJ du Coop Cup marquent la deuxième année de collaboration entre la Fédération suisse d'athlétisme FSA et Coop; le principal objectif des organisateurs est d'inciter les jeunes à occuper intelligemment leurs loisirs et d'encourager le sport pour tous. De plus, l'encouragement de la relève est particulièrement important. Certains athlètes suisses d'élite avaient déjà été découverts de cette manière.

Chaque association et chaque école peuvent organiser un concours de ce genre. La FSA met le matériel nécessaire à l'organisation du concours à disposition et fournit toutes les précisions nécessaires: Fédération suisse d'athlétisme FSA, case postale 8222, 3001 Berne.



L	T	E	U	Q	S	O	B	A	N	N	O
A	S	P	E	R	G	E	X	S	E	I	G
U	M	E	V	X	T	E	I	U	U	T	C
N	E	X	T	O	U	V	E	R	T	A	O
I	D	U	S	I	R	O	F	E	R	M	U
V	U	O	S	O	D	R	H	T	E	T	R
E	S	D	G	L	O	I	E	E	F	A	T
R	E	N	A	M	E	N	P	I	O	X	O
S	E	I	A	C	U	A	V	U	R	E	I
E	D	G	A	R	O	N	Z	E	T	R	S
L	E	F	P	E	M	I	T	S	E	S	I
I	O	M	E	R	O	U	T	I	E	R	E

## Mot secret

Une fois que vous aurez découvert tous les mots de cette grille, dont la liste vous est donnée ci-dessous par ordre alphabétique, vous pourrez former, avec les cinq lettres qui vous resteront, le nom d'une danse. La lecture des mots, dans la grille, peut se faire horizontalement, verticalement ou diagonalement, à l'endroit ou à l'envers. Chaque lettre n'est utilisée qu'une fois.

Asperge - Axe - Bosquet - Courtoisie - Emoi - Estime - Face - Fromage - Go - Houx - Ivrogne - Laid - Matin - Méduse - Neutre - Onze - Or - Prune - Routier - Sot - Stupidité - Sûreté - Taxer - Universel - Vif.

SOLUTION DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION

SOLUTIONS DE LA PRÉCÉDENTE ÉDITION:

Le solitaire: (53)

Le proverbe inachevé: un tien vau mieux que deux tu l'auras.

Créations - Editions  
«Pécé»  
10, rue Vicaire-Savoyard  
1203 GENÈVE  
☎ 022/44 93 00

# LE JEU DE QUILLES À TRAVERS LES ÂGES

Depuis des millénaires, l'homme a trouvé du plaisir à exercer son adresse en plaçant un objet verticalement afin de l'abattre à une certaine distance au moyen d'un projectile quelconque. Le plus souvent, il s'agissait d'un morceau de bois, taillé à la hache ou à la serpe, et d'une pierre grossièrement arrondie. Ce sont les ancêtres de la quille et de la boule, les éléments les plus rudimentaires du jeu «à la portée». Parfois on les substituait au ciment ou à la pierre.

Si le mot quille est issu de la Germanie, ce n'est pas une preuve suffisante pour attribuer à ce pays l'origine du jeu. L'Égypte a fourni les plus anciens témoignages de quilles et de boules en pierre qui furent au nombre des découvertes faites dans les pyramides.

L'Odyssée révèle son existence au temps de la guerre de Troie, vers le XII<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ. Les quilles étaient alors en pierre, de section carrée, arrondies à la tête.

Les 108 prétendants de Pénélope s'adonnaient effrontément à ce jeu devant le palais d'Ulysse. Ils disposaient chacun d'une quille, et toutes devaient être alignées en 2 rangées de 54 quilles au milieu desquelles trônait «Pénélope», la quille la plus grande et la plus belle qu'ils devaient renverser. «Une distance étant choisie, chaque joueur, tour à tour, tâchait d'abattre «Pénélope». Celui qui l'atteignait avait le droit de la remettre en place et de diriger ensuite «Pénélope» contre la pierre qui l'avait touchée. Quand l'adroit joueur y parvenait sans renverser d'autres quilles, il avait gagné, et considérait son succès comme un heureux présage. Il espérait alors conquérir Pénélope elle-même.

Nous avons, en effet, la quasi-certitude que le jeu se pratiquait dans les monastères ruraux en Allemagne, vers le IV<sup>e</sup> siècle. La quille symbolisait le démon, les joueurs qui ne réussissaient pas à l'abattre étaient considérés comme pécheurs.

Martin Luther, le père de la Réforme, recommandait le jeu de quilles aux fidèles, à la sortie des offices religieux, dans un but pieux. Il avait eu en effet, l'idée généreuse et originale d'accabler chaque quille du nom d'un péché, avec le ferme espoir

de répandre une morale meilleure. A chaque quille abattue s'effaçait l'esprit du vilain. D'ailleurs, de telles intentions ont été confirmées par la présence, dans le Schleswig Holstein, de quilles en ciment surmontées d'une croix en fer. La quille du milieu était dénommée «Le Roi». Jeu et religion peuvent faire bon ménage, surtout lorsque désintéressement et passion sont fermement liés.

Mais contraste plutôt savoureux, apprenez que Gargantua se passionnait pour le jeu de quilles à la cour de Seuilly, proche de celle de Chinon. Rien d'étonnant à cela puisque le jeu émergeait déjà en France au XIV<sup>e</sup> siècle, à Chably, dans l'Oise, et dans la ville de Serry, très difficile à situer. Le populaire jeu de quilles a donc des lettres de noblesse. Edouard III d'Angleterre et Charles V de France interdirent sa pratique en 1337 et 1369, sous peine de mort, car en s'y livrant les sujets négligeaient l'usage des armes. Cependant, Louis XIII jouait à ce jeu populaire qui, pour d'autres, préparait à la guerre.

Le divin Mozart l'honorait avec plaisir. Un jour, au cours d'une partie avec des amis, il improvisa le ravissant «Trio des Quilles» pour piano, clarinette et alto.

*Besson Faustin. La jeunesse de Lantara. Musée de Dole.*



Deux mois avant sa mort, Louis XVI, le roi malchanceux, jouait de grandes parties de Siam avec le Dauphin, qui trépiugnait de colère en face de l'habileté de son père. Le XVIII<sup>e</sup> siècle vit toutes les classes de la société s'adonner au jeu de quilles. A la belle Époque, les sous-sols de la brasserie Excelsior, avenue de la Grande-Armée à Paris, étaient transformés en jeux de quilles où les champions cyclistes se donnaient rendez-vous pour participer à un genre nouveau de compétition plus reposant.

Entre les deux guerres, le jeu était déconsidéré. La mécanisation engendrant la presse, le relevage automatique des quilles apparut, libérant les joueurs d'un côté ingrat du jeu. Il annonçait le bowling que plus tard le roi du Danemark, Frédéric IX affectionna particulièrement.

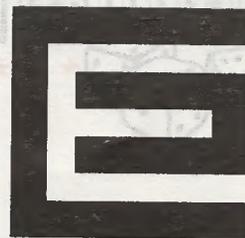
Staline qui s'attendrissait devant les oiseaux se passionnait également pour le jeu de quilles.

Nous ne chercherons pas à élargir davantage cet éventail des amateurs du jeu. Les noms que nous avons choisis pour l'illustrer suffisent à démontrer que le jeu de quilles, malgré des périodes d'abandon très relatif d'ailleurs, a su conserver une pérennité étonnante.

PROCHAIN ARTICLE:

**LE RESPECT  
D'UNE TRADITION**

# ÉLÉMENT SA TAVEL / FR



Béton préfabriqué et précontraint  
Préfabrication lourde  
Ouvrages d'art, viaducs et ponts  
Structures industrielles  
Façades sandwich  
Escaliers normalisés  
Systèmes de précontrainte PZ et CCL  
Etudes et conseils par notre bureau technique

1712 Tavel/FR  
Tél. 037/44 18 81  
Fax 037/44 23 10

## TÉLÉCOMMUNICATIONS S.A.

JEAN COSSETTO

Châtel-St-Denis ☎ 021/948 74 19  
Vevey ☎ 021/921 78 88

à votre service pour vos installations de:  
téléphone, électricité, sécurité

L'agencement des bureaux et salle de conférences a  
été réalisé par:

# GRUYERIA



FABRIQUE DE MEUBLES  
ARCHITECTURE D'INTÉRIEUR  
AGENCEMENTS

1630 BULLE

## LE CONSORTIUM

### LÉON SAVOY ET FILS SA

1617 Remaufens

et

### BOSSAILLER FRÈRES SA

1618 Châtel-St-Denis

*a effectué les travaux de menuiserie  
intérieure du bâtiment administratif*



BUREAUX TECHNIQUES  
GRANDJEAN

Rte St-Nicolas-de-Flüe 16  
1700 FRIBOURG  
Tél. 037/24 85 31

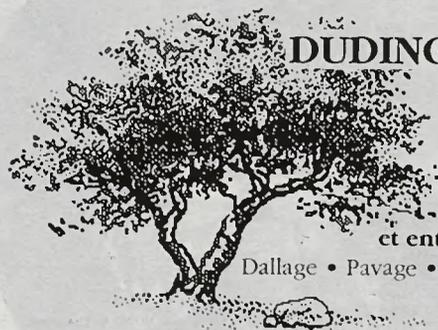
ÉTUDES TECHNIQUES - PROJETS - EXPERTISES  
POUR TOUTES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

## brihosol

Sols coulés sans joints  
Résine étanche Scotch Clad 3M

### SOLS INDUSTRIELS BRIHO S.A.

1618 Châtel-St-Denis - Case postale 4 - Tél. 021/948 75 10  
1441 Valeys-sous-Montagny - Tél. 024/24 25 71



## DUDING & BURRI

Paysagistes

Création  
et entretien de jardins

Dallage • Pavage • Murets • Escaliers  
Plantation  
Taille fruitière  
et ornementale

1618 Châtel-St Denis  
1800 Vevey

Tél. (021) 948 83 32



Le spécialiste de  
l'enveloppe du bâtiment

Asphaltage  
Étanchéité - Isolation  
Couverture-Ferblanterie  
Chapes en asphalte coulé  
Service entretien

## PERROUD & PASQUIER

1701 Fribourg  
Bd de Pérolles 7A

Tél. 037/22 57 88  
Téléfax 037/22 82 70

1607 Granges (Veveysse)

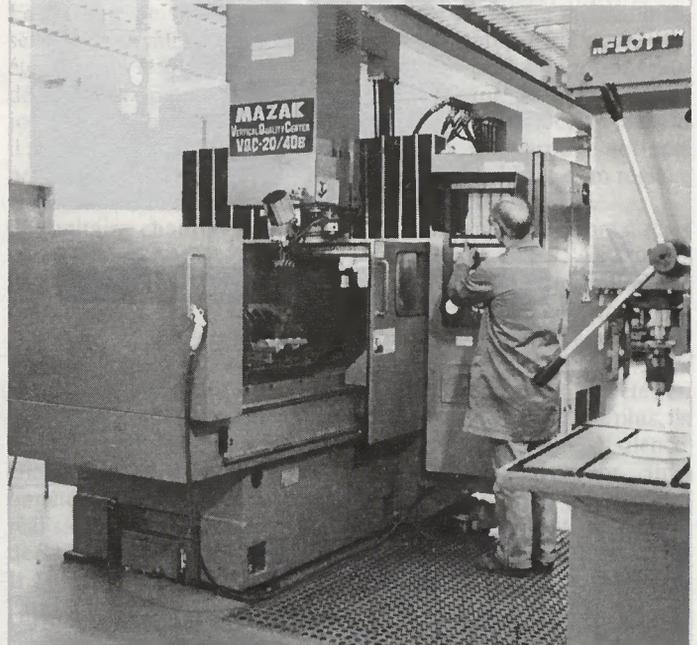
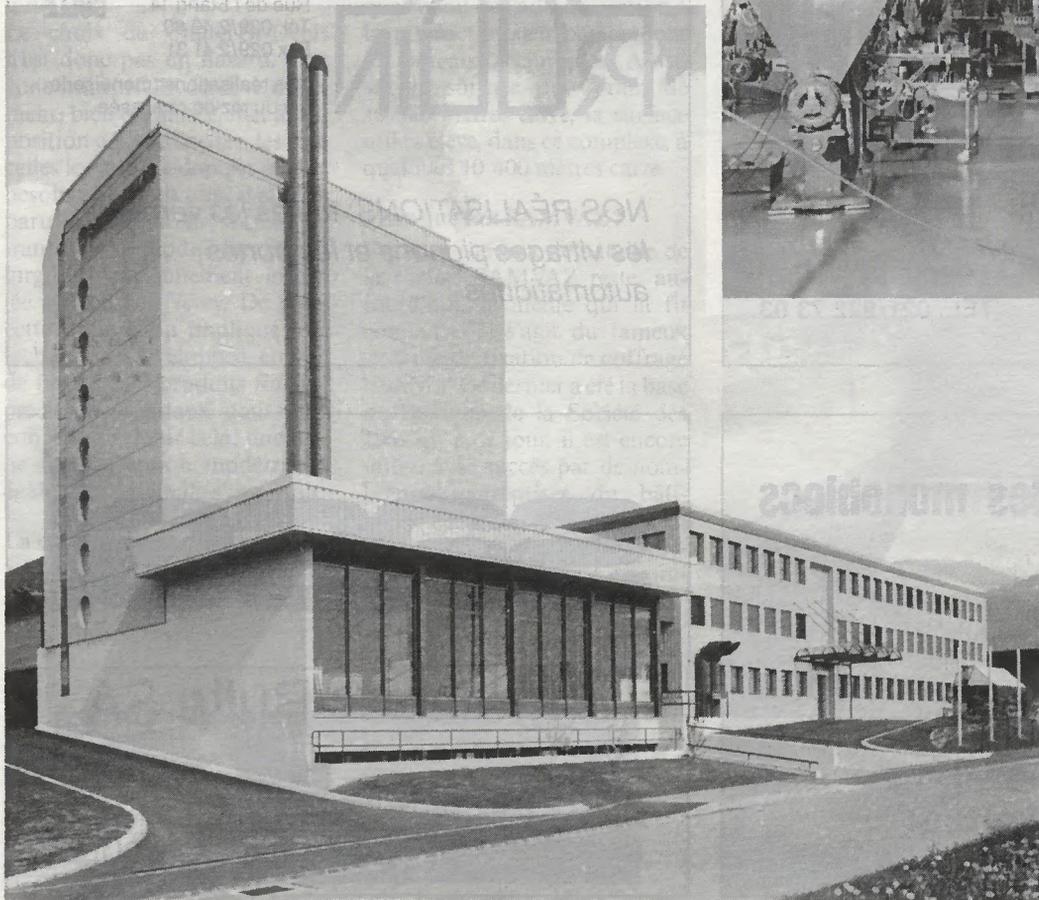
Tél. 021/907 78 74  
Téléfax 021/907 78 95

# SAMVAZ SA:

## UNE NOUVELLE USINE À CHÂTEL-ST-DENIS

Après un test de marché effectué sur deux ans, c'est en 1964 que Samuel Barbey et Charles Derivaz décident de fonder la société Samvaz SA. A cette époque, cette dernière utilise une vingtaine de personnes qui œuvrent dans des locaux situés à Corseau. Grâce au succès de son système de fixation pour coffrage «SAM», la société construit, trois ans plus tard, sa première usine à Fenil sur Vevey. Aujourd'hui, la société SAMVAZ inaugure une nouvelle usine de 10 000 mètres carré, construite dans la zone industrielle de Châtel-St-Denis.

Photos: Claude Bornand, Lausanne

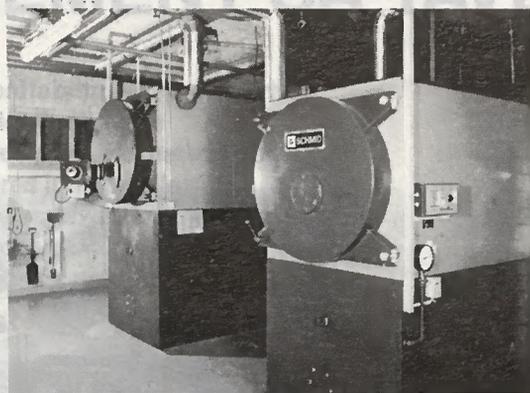


Avec Châtel-St-Denis, la société SAMVAZ s'installe en terrain connu. En effet, dès 1972, la société s'est implantée dans cette région où elle regroupe aujourd'hui la majeure partie de ses activités.

### Situation

Châtel-St-Denis, chef-lieu de la Veveyse fribourgeoise, jouit d'une situation particulièrement favorable à l'implantation d'industries. Effectivement, sa situation exceptionnelle, en raison de sa jonction avec la N12, offre un accès direct et rapide sur les axes Fribourg/Berne et Vevey/Lausanne ainsi que sur le

**Chauffage automatique  
aux copeaux de bois**



**Coupon** Demandez notre prospectus

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

CP/Lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

**SCHMID**

SCHMID SA · Chaudières à bois · 1510 Moudon  
Tél. 021/9053555 · Fax 021/9053559

entreprises  
électriques  
fribourgeoises



**Fp FRANÇOIS PERNET**

SERRURERIE M + F  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

Rte de Blonay 128 1814 LA TOUR-DE-PEILZ  
TÉL. 021/944 11 57



MAÎTRISE + FÉDÉRALE

MONNARD S.A. PLÂTRERIE-PEINTURE  
1809 FENIL-SUR-VEVEY TÉL. 021/922 73 03



Menuiserie métallique  
Les formes et les matières  
de demain

Rue de l'Etang 14 **BULLE**  
Tél. 029/2 40 80  
Fax 029/2 41 31

Nos réalisations: menuiserie  
alu du rez-de-chaussée

*NOS RÉALISATIONS: toutes les verrières,  
les vitrages pignons et les portes  
automatiques*

**Cloisons amovibles monoblocs  
CLESTRA SA**

Ch. de Cloalet 4  
1023 CRISSIER  
Tél. 021/635 12 04

**sassi**

carrelages Bulle SA

Sur la Rêche 48  
Tél. 029/2 94 45

1630 BULLE

LIGNE FERROVIAIRE  
GENÈVE-LAUSANNE-FRIBOURGNOUVELLE INÉDITE DE  
MAURICE MÉTRALSAMVAZ SA: une nouvelle usine  
à Châtel-St-Denis

Le système de fixation universelle pour tuyaux «PIPEX», a été mis sur le marché en 1972 déjà. Après de nombreuses adhésions au programme initial il a été, dès 1978, accepté par de nombreux bureaux techniques et utilisateurs dans les domaines du sanitaire, chauffage et ventilation. Pour SAMVAZ, c'est depuis plusieurs années, le département N° 1. Le bois lamellé collé ainsi que le madrier «YSOX» ont été mis sur le marché depuis 1974, respectivement 1977. Le développement de ce secteur d'activité à progresser chaque année. Ces matériaux ont été d'ailleurs utilisés pour la réalisation de la nouvelle usine de SAMVAZ à Châtel-St-Denis. Il y a lieu de signaler une fabrication spéciale que SAMVAZ est seule à réaliser: le panneau de coffrage cintré.

Le dernier volet, confirmant l'esprit inventif de SAMVAZ SA a été la mise sur le marché suisse

et européen, voire même outre-mer, des outils de rabotage.

Les deux principales nouveautés touchant cette gamme de produit sont le rabeau à la main «RALI» qui dispose de lame interchangeable et d'un réglage du fer par excentrique.

Le deuxième est l'arbre à têtes de rabotage «TERSA», sur lequel le blocage du couteau se fait par la force centrifuge, les couteaux, bicoups, sont à jeter. Comme pour le «SAM», ces derniers outils sont brevetés en Suisse et à l'étranger. De plus, ils sont fabriqués sous silence, dans 5 pays européens, ainsi qu'en Amérique.

Comme on le voit, la société SAMVAZ SA s'assure un avenir des plus radieux dans une compétition engagée bien au-delà des frontières mêmes de la future Europe, ce qui prouve bien là le haut-niveau de ses productions.

Pierre Vaudan

Valais. La construction d'unité de production y est donc tout indiquée.

Le choix de Châtel-St-Denis n'est donc pas un hasard. Une zone industrielle de développement, bien organisée, met à disposition des entreprises, les parcelles les mieux adaptées à leurs besoins. Sachant cela, il a donc paru logique à la société de transférer sa production métallurgique, anciennement installée à Fenil sur Vevey. De plus, cette production implique une technologie développée, en vue de fournir des produits fiables, précis et originaux dans leur conception. Pour cela, une usine de conception moderne et également originale s'imposait.

## La construction

Le programme général de la construction couvre la totalité

des besoins recensés pour l'exploitation de l'entreprise. Et ceci que ce soit de l'administration à la production, en passant par les bureaux techniques. Ainsi, sur la surface du terrain de 10 980 mètres carré, la surface utile s'élève, dans ce complexe, à quelques 10 400 mètres carré.

## Mais que fait SAMVAZ?

L'un des chevaux de bataille de la société SAMVAZ reste, aujourd'hui, le même qui la fit connaître. Il s'agit du fameux système de fixation de coffrage «SAM». Ce dernier a été la base de l'activité de la Société dès 1962 et, à ce jour, il est encore utilisé avec succès par de nombreuses entreprises du bâtiment. Le système fut breveté, en son temps, en France, en Allemagne et en Autriche notamment.



Exécution des installations de chauffage



**Hälg & Cie S.A.**  
Chauffage, Brûleurs, Climatisation  
Installations de Froid  
2, av. Beauregard, 1701 Fribourg  
Téléphone 037 - 24 90 71

# LIGNE FERROVIAIRE GENÈVE-LAUSANNE-FRIBOURG

NOUVELLE INÉDITE DE  
MAURICE MÉTRAL

Puis elle s'assit, hébétée. Et, dans un désespoir subit et intense, la solution survint: elle devait mourir avant que la terrible maladie ne l'atteigne, avant qu'on lui prenne son enfant. Mourir sans que Philippe n'en sût la raison. Mourir par hasard. Elle connaissait un passage non gardé sur la ligne ferroviaire Lausanne-Genève. Elle se dissimulerait derrière un bosquet et, au dernier moment, elle se jetterait sur les voies.

Elle alla inspecter l'endroit désert, patienta qu'un train se montrât pour évaluer les distances. Elle était atrocement lucide, décidée.

De retour, Philippe lui annonça qu'elle devait prendre contact d'urgence avec son médecin. Question d'assurances, il ne savait plus très bien...

Vas-y directement, c'est mieux! Tu veux que je t'accompagne?

- Non!

Il la serra contre lui. Elle s'en détacha. Il persifla:

- On dirait que tu crains la contagion?

- Pas du tout! Qu'est-ce qui te fait dire ça?

- Personne! Rien... Sauf peut-être tes yeux, tes gestes, tes fuites... Pour te rassurer à mon sujet, avec mon passé de récidiviste notoire en matière intime, je suis en mesure de te déclarer solennellement que je suis négatif... moi aussi!

- Comment ça, toi aussi?

- Figure-toi que, avant de me lier à ta chair, pour toujours, je suis allé passer ce fameux test... Tu veux le voir? Et j'ai été déclaré bon pour le service...

Elle cut un doute affreux. Il pouvait avoir eu des relations intimes outre à leur mariage... Et ce serait encore pire!

- On reparlera de tout ça, après... Pour le moment, je vais chez mon toubib.

- Tu me téléphones dès que tu sais quelque chose?

- Quelque chose sur quoi?

- Ben sur ce que ton médecin a d'important à te signaler...

- Bon, je te téléphone...

Non, elle ne lui téléphonerait pas. Elle lui mentait pour aller directement à l'endroit choisi pour mourir...

Dès que l'assistante du gynécologue l'aperçut, elle la fit entrer dans un petit vestibule jouxtant le cabinet de consultation. Le médecin ne tarda pas. Il se confondit aussitôt en excuses. On venait de commettre une négligence à l'hôpital. Une autre femme, portant le même nom et le même prénom que Sylvie, avait subi le même test à la même heure... Et comme les tubes contenant les prélèvements sanguins ne portaient que les noms et les prénoms, les résultats avaient pu être inversés...

- Il faut donc que vous retourniez à l'hôpital pour un autre test... Je vais avertir le laboratoire que vous arrivez...

Il prit le récepteur, composa un numéro. Sylvie, elle, par la pensée, se trouvait tapie dans le bosquet, à dix pas du passage à niveau non gardé... Déjà résignée!

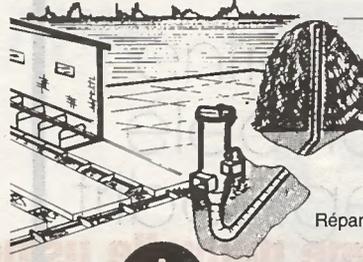
- On vous attend! dit le médecin.

Sylvie ne réagissait plus que dans un état second. Elle se rendit au laboratoire, se laissa prendre le sang, sans émettre le moindre commentaire.

- Il vous suffira de téléphoner à votre médecin, après-demain...

(A suivre)

## Nouveau système de déversement du fumier



- Exploitation maximale de l'espace
- Installation libre sans considérer la distance, ni les dimensions de la fosse à fumier
- Insensible au gel

Réparations - Entretien - Transformations  
TOUTES MARQUES

SAC

Sacco Farm S.A.

Equipements de ferme  
et de traite

Tél. (037) 55 14 42  
1687 Vuisternens-devant-Romont

## DAIHATSU SUBARU

GARAGE

ED GAY et Fils SA

1687 VUISTERNENS Dt. ROMONT Tel. 037/55.13.13

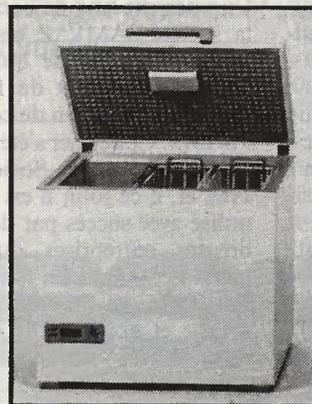
## Tous véhicules utilitaires

Vente - Echange - Réparations toutes marques  
NOUVELLE EXPOSITION PERMANENTE

Tél. 037/55 13 13 - 55 14 15



**BOSCH** pour une  
**congélation**  
**économique...**



MODELES...

260 L.

397 L.

463 L.

DÈS FR. **795.-**

entreprises  
électriques  
fribourgeoises

En 1934, elle rencontre Antoine Zermati, ébéniste en art antique, qui allait devenir son époux. Le couple vit établi à La Tour-de-Trême. Elle travaille à l'Hôtel des Alpes, avant de donner naissance à deux filles. En 1977 à 1980, elle fut la collaboratrice de la Société électrotechnique de La Tour-de-Trême. Désor-



### Cugy-Vesin: chœur mixte en fête

Le chœur mixte de Cugy-Vesin que dirige Nicolas Demierre et que préside Jean-Pierre Grandgirard a, le même jour, en-

touré trois nouveaux médaillés Bene Merenti et étreigné un drapeau. Les fidèles membres de la société sont MM. Martin Bersier, Cugy; Louis Veth et Paul Bersier, Vesin. Quant au nouveau drapeau, œuvre de Christian Gobet et des religieuses de Béthanie, à Châbles, il a pour parrain et marraine Benoît Marchon, de Cugy et Françoise Savary, de Vesin. Photo FI: au premier rang les parrain et marraine puis les nouveaux médaillés.

### Estavayer-le-Lac: nouveau directeur

Fondé au début de ce siècle, l'institut Stavia aura bientôt un nouveau directeur en la personne de M. Jacques Schouwey, originaire de Hauteville, actuellement professeur au collège St-Michel et à Gambach. M. Schouwey, qui devient le premier directeur laïc de la maison, succède au Père Joseph Oberwiler dont la congrégation de Schönstatt était à la tête de la maison depuis 1969. A noter que Stavia entend prendre désormais de nouvelles options, entre autres celle de la mixité. Notre photo: le nouveau directeur de l'institut staviacois.



### Mannens: un bel exemple

La paroisse de Mannens-Grandsivaz que préside M. Claude Joye a rendu un bel hommage à son fidèle secrétaire-caissier, M. Francis Rossier, en activité depuis 1950. M. Rossier totalise un même nombre d'années pour la fonction identique qu'il assume à la commune. Il est en outre depuis trente ans officier de l'état civil. Notre photo FI: M. Francis Rossier (à droite) recevant le cadeau des mains du président Claude Joye.

LIGNE FERROVIAIRE  
GENÈVE-LAUSANNE-FRIBOURG

NOUVELLE INÉDITE DE  
MAURICE MÉTRAL

Tomy-le-Petit en fête

Trois médailles  
«Bene Merenti» le même jour!

«Pour vivre heureux, vivons caché» disait le grand La Fontaine. Or, dans ce petit joyau qu'est l'église de Torny-le-Petit, que l'on découvre perchée sur son tertre, blottie entre collines et forêts, les événements exceptionnels - et heureux - se succèdent et s'enchaînent avec honneur. L'automne dernier, avec la pose de superbes vitraux, s'achevaient les travaux de restauration du sanctuaire alors que, récemment, la paroisse en liesse fêtait, le même jour, trois nouveaux médaillés Bene Merenti.

C'est au cours d'une grande messe solennelle que les trois chantres, Bernard Cotting, Gustave Buchs et Noël Gugler ont reçu la médaille papale, des mains de leur curé, M. l'abbé Paul Dévaud, qui, dans son homélie, ne manqua pas de relever les mérites des trois chantres. En effet, quarante-cinq ans de fidélité au chant sacré dénotent, non seulement une foi inébranlable, mais aussi les œuvres qui en découlent, soit une disponibilité et un engagement au service de la communauté. C'est ainsi que si le premier président de paroisse depuis vingt-cinq ans a été la cheville ouvrière de la restauration de l'église et que le second, président de la Cécilienne dès son arrivée dans la paroisse, assume encore d'autres responsabilités dans les sociétés locales, le troisième a assuré, de longues années durant, les charges de carillonneur et de sacristain. Enfin, comme à de tels hommes on ne fait jamais appel en vain, c'est dire toutes les bonnes raisons

Un sourire plein de modestie pour Noël Gugler.



Les trois médaillés: de gauche à droite, Bernard Cotting, Gustave Buchs et Noël Gugler.

qu'avaient le chœur mixte «La Cadette» ainsi que toute la paroisse de manifester leur reconnaissance à ces trois chantres dont la modestie n'est pas la cadette de leurs qualités.

Textes et photos: André Brunisholz

Les rencontres  
de Vaumarcus

Retour de l'été: projets de vacances; pourquoi aller chercher au loin ce qui se trouve à portée de main, pourquoi? En effet, une raison fort simple existe de rester au pays. Les RENCONTRES DE VAUMARCUS vous offrent, du 28 juillet au 3 août, une semaine unique en son genre à bien des égards.

Dans un site de rêve, un programme passionnant, une ambiance chaleureuse, des journées vivantes et vivifiantes.

Au programme

des *conférenciers de classe*: Marcel et Catherine Cellier, Philippe Zeissig, Gabrielle Nanchen, Jean Prahin, Pierre Lehmann, Edmond Aubert;

des *concerts de qualité*;

des activités et des ateliers divers, avec, à la clef un ACCUEIL et une OUVERTURE qui font la renommée des RENCONTRES.

Pour en savoir davantage, adressez-vous au président:

- M. Jacques Jaccard, Moulin 1, 1312 Eclépens, tél. 021 / 866 63 07 ou à la caissière, pour les inscriptions:

- Mme Ginette Jaquet, Grand-Rue, 1261 Le Vaud, tél. 022 / 66 43 26.

Literie  
José Python...

Rue de Lausanne 23 - Fribourg  
037/22 49 09

maintenant  
sur 3 niveaux!

Lits - Matelas - Sommiers  
Duvets - Linge de lit - Armoires  
Epuraton et transformations de duvets

# DU RESPECT DE LA VIE

## À LA DIGNITÉ DE LA MORT

### ANDRÉ BRULHART VAULRUZ



Agriculteur de profession, il était très attaché à sa terre, à son bétail qu'il soignait avec attention. Il a travaillé dur toute sa vie pour élever avec son épouse Béatrice née Dunand, une famille de quatre enfants, lesquels étaient pour lui un rayon de soleil dans son foyer. Courtois avec toute la population de

Vaulruz, il aimait la conversation et avait plaisir à rencontrer ses nombreux amis.

André était aussi un homme plein de vitalité, toujours souriant et gentil avec les siens. La musique instrumentale était l'un de ses loisirs favoris, raison de sa fidélité au sein de la fanfare «L'Alpée» à laquelle il apporta le meilleur de lui-même. Durant de nombreuses années, il se passionna pour le théâtre patois et avait reçu l'Edelweiss en or au titre de mainteneur du patois.

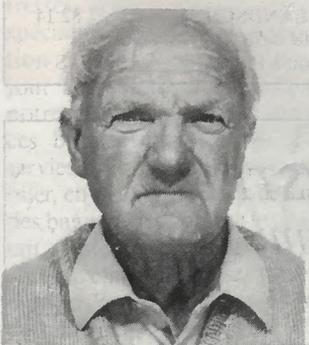
Pour ses enfants, il fut un père généreux et droit. Il était choyé par sa femme avec laquelle il formait un couple uni. André était la flamme de l'honnêteté, un homme dont le caractère et le dévouement faisaient honneur à sa famille qui perd en lui un époux et un père plein de bonté. André Brulhart n'avait que 64 ans à l'heure où il a fermé les yeux pour l'Éternité.

### MARIA ROULIN BONNEFONTAINE



Elle est née à Treyvaux par un beau jour d'été, le 3 août 1917. Elle s'est mariée en 1936 et a élevé une belle famille de six enfants. Pendant 55 ans, elle a rendu heureux son mari et ses enfants. Maria était une femme travailleuse et très dévouée. Malheureusement, le 13 mai dernier, jour de la Fête des Mères, elle s'endormait pour toujours. Sur cette terre où elle a vécu et aimé les siens, elle fut une femme exemplaire tant par sa bonté et sa gentillesse, que par sa droiture et sa générosité.

### PAUL MONNEY ROSSENS



En 1936 il épousa Rosa Droux qui lui donna 13 enfants, 22 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il travailla une grande partie de sa vie sur les chantiers, à la construction du barrage de Rossens et fut également agriculteur. Il ne pensait que rarement aux loisirs malgré son âge et sa maladie. Il occupa ses vieux jours à faire des fagots et à élever des moutons. Décédé à l'âge de 84 ans, Paul Monney laisse le souvenir d'un homme courageux et généreux.

### ANTOINETTE ZENONI LA TOUR-DE-TRÈME



Native d'un petit village italien de Vénétie, elle avait vu le jour le 24 décembre 1923 dans une famille de paysans, qu'elle quitta lorsqu'elle eut terminé ses classes. Elle travailla dans une

famille de Venise durant onze ans. En 1952, elle rencontra Antoine Zenoni, ébéniste en art antique, qui allait devenir son époux. Le couple vint s'établir à La Tour-de-Trême. Elle travailla à l'Hôtel des Alpes, avant de donner naissance à deux filles. De 1977 à 1986, elle fut la collaboratrice de la Société électrothermique de La Tour-de-Trême. Débordante d'activité, Antoinette vouait beaucoup de temps à son mari et à ses enfants. Elle s'occupa durant quatre ans de son premier petit-fils et ne quittait son foyer que pour revoir une fois l'an sa famille en Italie. Elle aimait préparer des plats à l'italienne, elle offrait les fruits de son jardin à ses voisins, car sa qualité principale était de faire plaisir à son entourage. Une femme toujours en mouvement qui a été ravie tragiquement aux siens à l'âge de 67 ans. Elle continuera à rayonner malgré son absence sur cette terre.

### JEANNE CHATAGNY CORSEREY



Née Mettraux, elle avait vu le jour le 6 mars 1909, à Neyruz.

A 25 ans, elle eut le grand chagrin de perdre sa maman et dut s'occuper de ses frères et sœurs. Le 26 janvier 1940, elle épousa Victor Chatagny, de Corserey. Avec lui, elle éleva une famille de six enfants qui lui donnèrent dix-sept petits-enfants. Atteinte dans sa santé depuis une douzaine d'années, elle lutta avec beaucoup de courage, mais, elle devait s'en aller le 31 janvier 1990, deux jours seulement après avoir fêté ses 50 ans de mariage. Les deux derniers mois de sa vie, elle fut entourée d'affection par sa famille et le personnel du home médicalisé de la Providence, à Fribourg. Jeanne Chatagny laisse le souvenir d'une maman admirable, d'une femme pieuse appréciée des siens.

#### Le fleuriste de Classe

*Fleur André*

FRIBOURG:

Rue de Romont 20  
Pérolles 18

Tél. 037/22 42 33  
Tél. 037/22 12 02

BULLE:

Grand-Rue 28  
ou Promenade 21

Tél. 029/2 34 34



Choisir ses fleurs avec les conseils  
de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 10 h à 12 h

COURONNES  
GERBES

*mettler fleurs*

1680 ROMONT

☎ 037/52 11 62

# Index des salles Pays de Fribourg

## Exclusivité

### FRIBOURG ILLUSTRÉ

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de noces - Séminaires.

Tout cela résumé en cinq sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences  
B = Banquets de sociétés  
C = Congrès  
E = Expositions  
N = Repas de noces  
S = Séminaires

## District de la Glâne

**PROMASENS** 021/909 50 49  
Auberge de l'Etoile  
Jusqu'à 300 places - A - B - N

**ROMONT** 037/52 27 21  
Restaurant de la Poularde  
10 à 250 places - A - B - C - N - S

**ROMONT** 037/52 22 36  
Hôtel-Restaurant Terminus  
Jusqu'à 60 places - A - B - N

**ROMONT** 037/52 26 98  
Hôtel-de-Ville  
300 places - A - B - C - N - S

**RUE** 021/909 53 47  
Salle des Remparts  
Jusqu'à 500 places - A - B - C - N - S

**SIVIRIEZ** 037/56 13 03  
Hôtel de la Gare  
Jusqu'à 360 places - A - B - C - N

**VILLAZ-ST-PIERRE** 037/53 11 87  
Auberge du Gibloux  
15 à 250 places - A - B - N

**VUISTERNENS-DI-ROMONT**  
Hôtel St-Jacques 037/55 12 24  
Jusqu'à 500 places - A - B - C - N - S

## District de la Broye

**LES ARBOGNES**  
**COUSSET** 037/61 24 84  
Restaurant de l'Aigle-Noir  
10 à 300 places - A - B - C - N - S

**CHIEYRES** 037/63 11 66  
Hôtel de la Grappe  
50 et 200 places - A - B - N

**DOMDIDIER** 037/75 12 81  
Hôtel de la Croix-Blanche  
20 - 80 et 100 places - A - B - N - S

**DOMDIDIER** 037/75 12 56  
Hôtel du Lion-d'Or  
120 places - A - B - N

**ESTAVAYER-LE-LAC** 037/63 10 40  
Salle de la Prillaz  
50 à 500 places - A - B - N - S

**MONTAGNY-LA-VILLE**  
Auberge de l'Union 037/61 24 93  
Jusqu'à 100 places - A - B - N

**ST-AUBIN/FR** 037/77 11 31  
Auberge des Carabiniers  
10 à 200 places - A - B - N

## District de la Gruyère

**ALBEUVE** 029/8 11 13  
Auberge de l'Ange  
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

**AVRY-DI-PONT** 029/5 21 95  
Hostellerie du Vignier  
Jusqu'à 70 places - A - B - C - N - S

**BROC** 029/6 15 18  
Hôtel Bellevue  
Restaurant L'Oriental  
100 places - A - B - C - N - S  
Sonorisation et vidéo sur demande

**CHARMEY** 029/7 10 13  
Hôtel Cailler\*\*\*\*  
Welcome Chic - Relais du silence  
Div. salles jusqu'à 150 places  
A - B - N - S

Restaurant Vounetz Alt. 1650 m  
Terrasse panoramique été et hiver  
Jusqu'à 200 places - A - B - C - N

**CHARMEY** 029/7 23 23  
Hôtel du Sapin  
Jusqu'à 180 places - A - B - C - N - S

**CRÉSUZ** 029/7 12 86  
Hôtel du Vieux-Chalet  
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

**ÉCHARLENS** 029/5 15 15  
Auberge de la Croix-Verte  
120 places - A - B - N - S

**ENNEY** 029/6 21 19  
Auberge de la Couronne  
100 places - A - B - N

**ESTAVANNENS** 029/6 21 14  
Auberge des Montagnards  
50 places - A - B - N

**GRANDVILLARD** 029/8 11 26  
Hôtel de la Gare  
80 à 300 places - A - B - C - N - S

**GRUYÈRES** 029/6 19 33  
Hostellerie des Chevaliers  
Jusqu'à 100 places - A - B - C - N - S

**JAUN** 029/7 82 06  
Hôtel de la Cascade  
50 et 120 places - A - B - N - S

**LA ROCHE** 037/33 21 62  
Auberge Le Belvédère  
15 à 120 places - A - B - C - N - S

**LA ROCHE** 037/33 21 27  
Auberge des Montagnards  
20 - 40 et 80 places - A - B - N

**MARSENS** 029/5 15 24  
Hôtel de la Croix-Blanche  
15 à 150 places - A - B - N

**MORLON** 029/2 71 58  
Café-Restaurant Gruyérien  
10 à 120 places - A - B - N - S

**NEIRIVUE** 029/8 11 05  
Auberge du Lion-d'Or  
10 à 550 places - A - B - C - N - S

**SÂLES** 029/8 81 12  
Hôtel de la Couronne  
25 à 350 places - A - B - N

**VUADENS** 029/2 12 93  
Hôtel-Restaurant des Colombettes  
15 à 200 places - A - B - N - S

## District du Lac

**MUNTELIER** 037/71 59 32  
Restaurant Le Chablais  
Dans le centre sportif  
20 à 4000 places - A - B - C - N

## District de la Sarine

**ÉCUVILLENS** 037/31 11 68  
Auberge Paroissiale  
300 places - A - B - C - N

**FARVAGNY-LE-GRAND** 037/31 11 30  
Auberge du Lion-d'Or  
30 à 500 places - A - B - N

**FRIBOURG** 037/28 36 22  
Restaurant de la Passerelle  
Salle rustique - 40 places - A - B - N

**FRIBOURG** 037/26 16 26  
Restaurant Richelieu  
10 à 100 places - A - B - N - S

**LOSSY** 037/45 12 44  
Café-Restaurant «Le Sarrazin»  
100 places - A - B - N

**MARLY** 037/46 44 41  
Hôtel de la Croix-Blanche  
10 à 150 places - A - B - C - N - S

**MATRAN** 037/42 17 45  
Auberge du Tilleul  
20 à 200 places - A - B - C - N - S

**NEYRUZ** 037/37 11 51  
Hôtel de l'Aigle-Noir  
20 à 500 places - A - B - C - N

**ROSSENS** 037/31 14 41  
Hôtel du Barrage  
10 à 130 places - A - B - N

**TREYVAUX** 037/33 11 53  
Auberge de la Croix-Blanche  
80 à 270 places - A - B - C - N

**VILLARLOD** 037/31 11 48  
Hôtel du Chevreuil  
100 places - A - B - N

## District de la Singine

**GARMISWIL-Guin** 037/43 11 23  
Auberge de Garmiswil  
10 à 120 places - A - B - C - N

**LAC-NOIR** 037/32 11 12  
Hôtel Gypsera  
20 à 200 places - A - B - C - N

## District de la Veveyse

**ATTALENS** 021/947 41 08  
Hôtel de l'Ange  
250 places - A - B - C - N

**CHÂTEL-ST-DENIS/  
LES PACCOTS** 021/948 71 20  
Hôtel-Restaurant Corbetta  
10 à 260 places - A - B - N - S

**CHÂTEL-ST-DENIS/  
LES PACCOTS** 021/948 70 93  
Hôtel de la Dent-de-Lys  
10 à 200 places - A - B - N

**CHÂTEL-ST-DENIS** 021/948 70 53  
Cerele-d'Agriculture  
Jusqu'à 80 places - A - B

**LE CRÊT** 029/8 51 42  
Hôtel de la Croix-Fédérale  
Jusqu'à 300 places - A - B - N

**PORSEL** 021/907 71 81  
Auberge-Restaurant de la Fleur-de-Lys  
Jusqu'à 200 places - A - B - N

**REMAUFENS** 021/948 70 55  
Café de l'Avenir  
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

**ST-MARTIN** 021/907 71 94  
Auberge de la Croix-Fédérale  
Salle rénovée 100 places - A - B - N

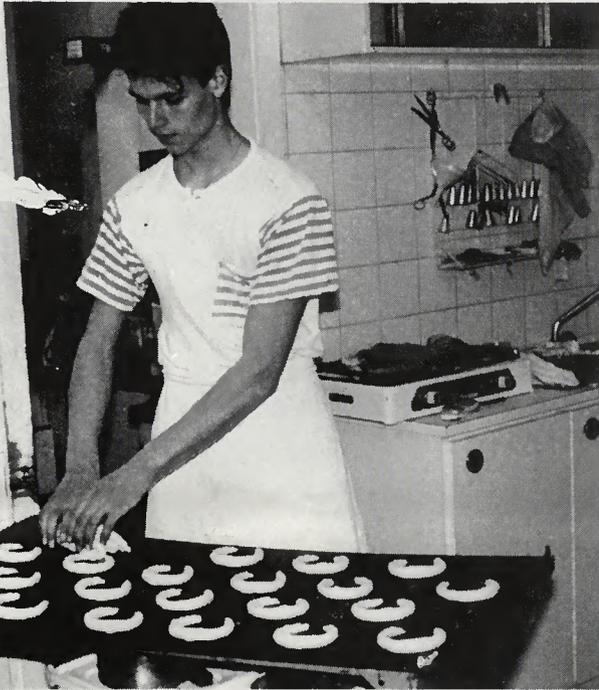
**ST-MARTIN** 021/907 87 85  
Hôtel du Lion-d'Or  
200 places - A - B - C - N - S

## Hors canton

**ABLÄNDSCHEN** 029/7 82 14  
Hôtel de la Croix-Blanche  
Jusqu'à 160 places - A - B - N - S

*Souscrire un abonnement à FRIBOURG ILLUSTRÉ  
c'est aussi faire bénéficier un parent ou un ami  
d'un merveilleux cadeau.*

# La journée de nuit du boulanger



*Le façonnage des croissants.*

*«Tous les matins, il achetait son petit pain au chocolat. La boulangère lui souriait mais il ne la regardait pas...»*

Ce grand succès de Jo Dassin chante encore souvent dans la tête de beaucoup d'entre nous, mais, ce n'en est qu'un parmi tant d'autres et l'on n'y prête pas attention. Et pourtant, si l'on y pense, pain frais et doré, croissants chauds, ballons croustillants à souhait et autres tendres tresses, toutes ces succulentes spécialités sont à notre disposition et font, tous les matins, jour après jour, les délices de notre petit-déjeuner. Et toutes ces bonnes choses nous sont servies avec le sourire, sans oublier, en prime, «l'odeur chaude des baguettes», comme le chantait - encore - Jo Dassin. En abrégé, chacun en use, tout le monde s'en régale, estimant que c'est normal, et c'est vrai. Ce-

pendant, il a bien fallu que quelqu'un le fasse et, voulant en savoir plus, nous nous sommes rendus chez un jeune et sympathique boulanger de notre campagne, afin de passer avec lui une journée de travail. En fait de journée, ce fut une nuit qui commença tôt et finit tard, jugez plutôt.

A minuit, commence le premier travail, la préparation de la pâte (farine, eau, sel et levure) dans le pétrin. Sitôt prête, après l'avoir divisée en poids voulu, soit 1200 gr de pâte pour 1 kg de pain, celle-ci est façonnée et mise en attente; une fois levée, c'est la mise à cuire, à la température de 230 degrés à l'enfournement, environ 190 à la sortie du four, une heure plus tard en



*La sortie du four à bois.*

moyenne. Inutile de dire qu'avec une douzaine de sortes différentes de pain, il n'est pas question de mettre les deux mains dans le même gant. Les fabrications se suivent et se chevauchent, toujours selon le même cycle: pétrissage, débitage, façonnage et mise au four. Cependant, la nuit n'est pas finie, il reste des pains spéciaux tels que couronnes de seigle, sept céréales ou autres, selon les commandes en note. C'est ensuite l'heure de passer à la préparation de la petite boulangerie telle que petits pains, ballons, brioches, croissants, tresses et autres cuchaules. Un «détail» à mettre en évidence: chacune de ces bonnes choses a

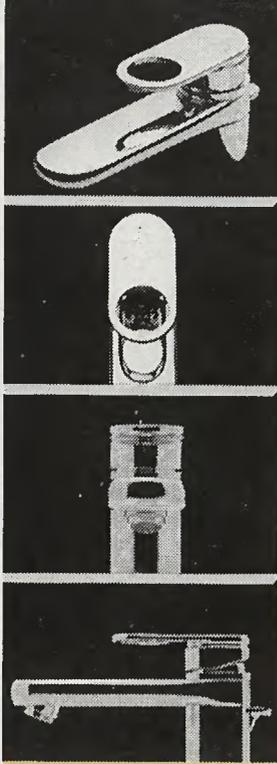
passé par les mains du boulanger, certaines d'entre elles nécessitant cinq, jusqu'à six opérations différentes. Quoi d'étonnant dès lors qu'à ce moment, après la préparation des pâtisseries, la nuit soit enfin finie et qu'à l'heure ou les gens se rendent à leur travail, le «pâteux», lui, prenne enfin son repos avant de faire ses livraisons ou son travail de bureau. En conclusion, une «question à mille francs»: pourquoi la relève se fait-elle si mal, pourquoi tant de jeunes ne veulent plus pratiquer ce noble métier?

Texte et photos:  
André Brunisholz

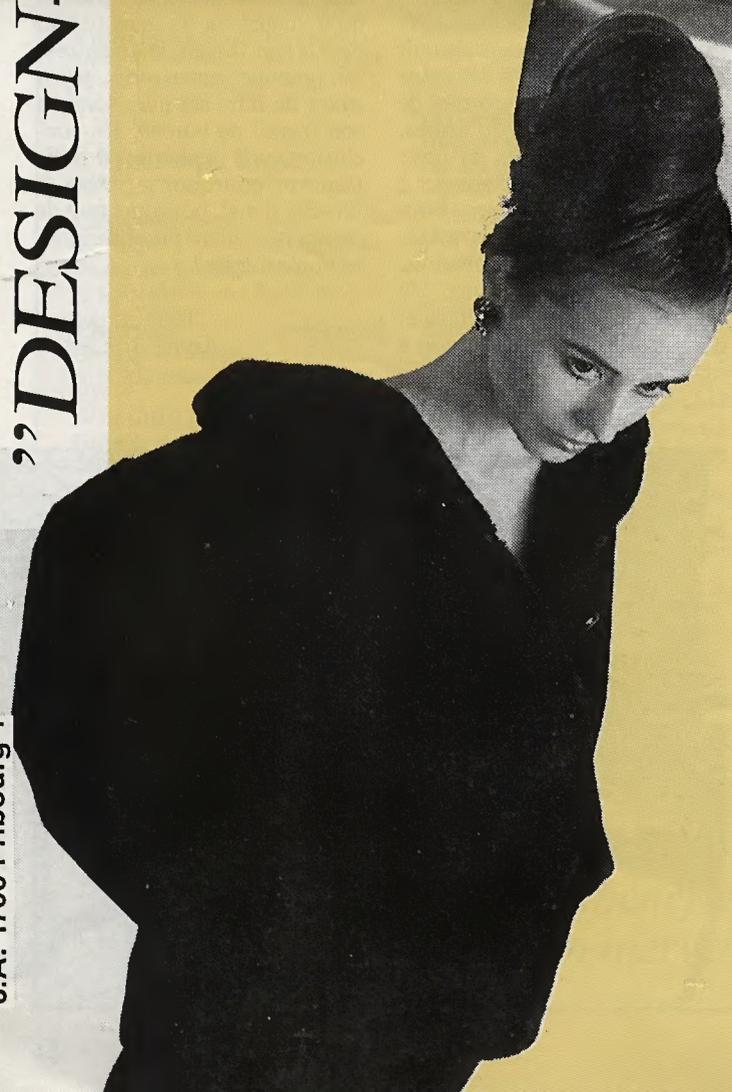
*La sortie du four.*



# "DESIGN-MOI LE BONHEUR"



**Design-moi le bonheur.** C'est le titre de la nouvelle brochure éditée par Glasson, sur l'art de vivre mieux chez soi. Tout un programme !  
Quel bonheur fou, ce plaisir d'habiter à l'aube du XXIème siècle: la salle de bains n'est plus ce carrefour fonctionnel que nos aînés ont découvert avec l'eau chaude. Elle devient aussi belle qu'intelligente, créative, attirante et pièce à vivre. Le rêve, quoi !  
Visitez les expositions Glasson et découvrez comment nous allons vivre le bain de demain ou transformer celui d'aujourd'hui. Le bonheur est dans l'air, courez-y vite !



**Gratuit** Veuillez m'envoyer la brochure

"Design-moi le bonheur"

Autres brochures disponibles:

"Vive la vie"  "Accéder à la propriété"

"Rénovation de A à Z"

Nom..... Prénom.....

Rue.....

N° postal..... Localité.....

Coupon à retourner à E. Glasson + Cie SA, route de Riaz 29, 1630 Bulle

VIVE LAVIE



**GLASSON**  
E. GLASSON + CIE SA

Nouveau tél. 029/3 66 33

Expositions à Bulle (route de Riaz 29),  
Palézieux et Romont